



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 1 JULI 2011**
(Ochtendvergadering)

—
**Séance plénière du
VENDREDI 1^{ER} JUILLET 2011**
(Séance du matin)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD

VERONTSCHULDIGD	8
MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	8
Grondwettelijk Hof	
Begrotingsberaadslagingen	
RAAD VAN STATE	9
Jaarverslag 2009 - 2010	
VZW FEMMES PRÉVOYANTES SOCIALISTES	9
Permanente Vormingsbeweging	
SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD	9
VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE, VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIES EN VOORSTEL VAN VERORDENING	10
Inoverwegingnemen	
Verzending naar een commissie	

SOMMAIRE

EXCUSÉS	8
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	8
Cour constitutionnelle	
Délibérations budgétaires	
CONSEIL D'ÉTAT	9
Rapport annuel 2009-2010	
ASBL FEMMES PRÉVOYANTES SOCIALISTES	9
Mouvement d'éducation permanente	
QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU	9
PROPOSITIONS DE RÉOLUTION, PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÈGLEMENT	10
Prises en considération	
Renvoi en commission	

ONTWERP VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE	13	PROJET D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉSOLUTION	13
Ontwerp van ordonnantie betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A- 184/1 en 2 - 2010/2011).	13	Projet d'ordonnance relative à la gestion mixte sur le marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale (n ^{os} A-184/1 et 2- 2010/2011).	13
<i>Algemene bespreking – Sprekers: de heer Vincent Vanhalewyn, rapporteur, mevrouw Jacqueline Rousseaux, mevrouw Caroline Désir, mevrouw Brigitte De Pauw, de heer Michel Colson, de heer Hamza Fassi-Fihri, de heer Arnaud Pinxteren, de heer Emmanuel De Bock, mevrouw Anne- Sylvie Mouzon, de heer Benoît Cerexhe, minister.</i>	14	<i>Discussion générale – Orateurs : M. Vincent Vanhalewyn, rapporteur, Mme Jacqueline Rousseaux, Mme Caroline Désir, Mme Brigitte De Pauw, M. Michel Colson, M. Hamza Fassi-Fihri, M. Arnaud Pinxteren, M. Emmanuel De Bock, Mme Anne-Sylvie Mouzon, M. Benoît Cerexhe, ministre.</i>	14
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	45	<i>Discussion des articles</i>	45
Voorstel van resolutie van mevrouw Viviane Teitelbaum herinnerend aan zijn steun aan de plicht tot herinnering en zijn verzet tegen elke algemene amnestiewet (nrs A- 189/1 en 2 - 2010/2011).	48	Proposition de résolution de Mme Viviane Teitelbaum visant à rappeler son soutien au nécessaire devoir de mémoire et son opposition à toute loi générale d'amnistie (n ^{os} A-189/1 et 2 - 2010/2011).	48
<i>Algemene bespreking – Sprekers: de heer Didier Gosuin, rapporteur, mevrouw Viviane Teitelbaum, de heer Joël Riguelle, de heer Walter Vandenbossche, mevrouw Annemie Maes, de heer Fouad Ahidar, de heer Dominiek Lootens-Stael, mevrouw Barbara Trachte.</i>	48	<i>Discussion générale – Orateurs : M. Didier Gosuin, rapporteur, Mme Viviane Teitelbaum, M. Joël Riguelle, M. Walter Vandenbossche, Mme Annemie Maes, M. Fouad Ahidar, M. Dominiek Lootens- Stael, Mme Barbara Trachte.</i>	48
<i>Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte</i>	61	<i>Discussion des considérants et des tirets du dispositif</i>	61
BUDGETTAIRE AANPASSING NR. 1 VAN HET BOEKJAAR 2011 VAN DE FRANSTALIGE INSTELLING BELAST MET HET BEHEER VAN DE MATE- RIËLE EN FINANCIËLE BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-CONFES- SIONELE LEVENSBESCHOUWELIJKE	62	MODIFICATION BUDGÉTAIRE N°1 DE L'EXERCICE 2011 DE L'ÉTABLIS- SEMENT FRANCOPHONE CHARGÉ DE LA GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS ET FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ PHILOSOPHIQUE NON CONFSSIONNELLE ET DES	62

GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE CENTRA VOOR MORELE DIENST- VERLENING VAN HET ADMINISTRA- TIEF ARRONDISSEMENT BRUSSEL- HOOFDSTAD	SERVICES D'ASSISTANCE MORALE RECONNUS DE L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE BRUXELLES- CAPITALE
Advies	Avis
Toepassing van artikel 33 van de wet van 21 juni 2002	Application de l'article 33 de la loi du 21 juin 2002
<i>Bespreking – Spreker: de heer Eric Tomas,</i> 63 rapporteur.	<i>Discussion – Orateur: M. Eric Tomas,</i> 63 rapporteur.
MONDELINGE VRAGEN 63	QUESTIONS ORALES 63
- van mevrouw Brigitte De Pauw 63	- de Mme Brigitte De Pauw 63
aan de heer Charles Picqué, minister- president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,
betreffende "de gewestelijke subsidies ter bevordering van de intergemeentelijke samenwerking binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	concernant "les subsides régionaux visant à promouvoir la collaboration intercommunale au sein de la Région de Bruxelles-Capitale".
- van de heer Vincent Vanhalewyn 63	- de M. Vincent Vanhalewyn 63
aan de heer Charles Picqué, minister- president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,
betreffende "de financiële stromen tussen Gewest en gemeenten".	concernant "les transferts entre la Région et les communes".
- van mevrouw Barbara Trachte 63	- de Mme Barbara Trachte 63
aan de heer Charles Picqué, minister-	à M. Charles Picqué, ministre-président du

<p>president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de subsidies en dotaties aan de gemeenten".</p>		<p>gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "les subventions et dotations aux communes".</p>	
<p>- van mevrouw Sophie Brouhon</p>	63	<p>- de Mme Sophie Brouhon</p>	63
<p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de rekeningen 2009 en 2010 van de lokale besturen".</p>		<p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "les comptes 2009 et 2010 des pouvoirs locaux".</p>	
<p>- van mevrouw Julie de Grootte</p>	63	<p>- de Mme Julie de Grootte</p>	63
<p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de steun aan zelfstandigen die hun bij beroep wensen om te vormen tot hoofdactiviteit".</p>		<p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "le soutien apporté aux indépendants désireux de faire évoluer leur activité complémentaire pour la transformer en activité principale".</p>	
<p>- van de heer Serge de Patoul</p>	63	<p>- de M. Serge de Patoul</p>	63
<p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de begunstigden van de taalcheques".</p>		<p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les bénéficiaires des chèques langues".</p>	
<p>- van de heer Arnaud Pinxteren</p>	63	<p>- de M. Arnaud Pinxteren</p>	63
<p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,</p>		<p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-</p>	

belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "het profiel van de werkzoekende in de categorie 'andere studies' bij Actiris".

- van de heer Vincent De Wolf

63

aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,

betreffende "de netheidsmaatregelen op het Luxemburgplein".

Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "le profil des demandeurs d'emploi repris dans la catégorie 'autres études' par Actiris".

- de M. Vincent De Wolf

63

à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,

concernant "les mesures de propreté à la Place de Luxembourg".

VOORZITTERSCHAP: **MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.**
PRÉSIDENTENCE : **MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**

- *De vergadering wordt geopend om 9.33 uur.*

Mevrouw de voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 1 juli 2011 geopend.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Isabelle Molenberg ;
- de heer Ahmed El Khannouss ;
- de heer Yaron Pesztat, plenaire vergadering van het Comité van de Regio's ;
- mevrouw Mahinur Ozdemir ;
- mevrouw Julie de Grootte ;
- de heer Freddy Thielemans ;
- mevrouw Gisèle Mandaila.

**MEDEDELINGEN AAN HET
PARLEMENT**

Grondwettelijk Hof

Mevrouw de voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

- *La séance est ouverte à 9h33.*

Mme la présidente.- Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 1^{er} juillet 2011.

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Isabelle Molenberg ;
- M. Ahmed El Khannouss ;
- M. Yaron Pesztat, en séance plénière du Comité des Régions ;
- Mme Mahinur Ozdemir ;
- Mme Julie de Grootte ;
- M. Freddy Thielemans ;
- Mme Gisèle Mandaila.

**COMMUNICATIONS FAITES AU
PARLEMENT**

Cour constitutionnelle

Mme la présidente.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

Begrotingsberaadslagingen

Mevrouw de voorzitter.- Verscheidene ministeriële besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

RAAD VAN STATE*Jaarverslag 2009 - 2010*

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 10 juni 2011 zendt de eerste voorzitter van de Raad van State ons het jaarverslag 2009 - 2010.

– Ter informatie.

**VZW FEMMES PRÉVOYANTES
SOCIALISTES***Permanente Vormingsbeweging*

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 22 juni 2011 bezorgt de secretaris-generaal van de Femmes Prévoyantes Socialistes ons het memorandum van de Femmes Prévoyantes Socialistes van juni 2011.

– Ter informatie.

**SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP
NOG NIET WERD GEANTWOORD**

Mevrouw de voorzitter.- Ik herinner de leden van de regering eraan dat artikel 106.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het

Délibérations budgétaires

Mme la présidente.- Plusieurs arrêtés ministériels ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

CONSEIL D'ÉTAT*Rapport annuel 2009-2010*

Mme la présidente.- Par lettre du 10 juin 2011, le premier président du Conseil d'État transmet le rapport annuel 2009-2010.

– Pour information.

**ASBL FEMMES PRÉVOYANTES
SOCIALISTES***Mouvement d'éducation permanente*

Mme la présidente.- Par lettre du 22 juin 2011, la secrétaire générale des Femmes prévoyantes socialistes transmet le mémorandum des Femmes prévoyantes socialistes de juin 2011.

– Pour information.

**QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES
IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU**

Mme la présidente.- Je rappelle aux membres du gouvernement que l'article 106.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'État concerné.

parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

- de heer Charles Picqué: 34;
- mevrouw Brigitte Grouwels: 14;
- de heer Benoît Cerexhe: 13;
- de heer Emir Kir: 10;
- de heer Christos Doulkeridis: 2.

VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE, VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIES EN VOORSTEL VAN VERORDENING

Inoverwegingen

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel, de heer Didier Gosuin en de heer Jacques Brotchi tot invoering van lage-emissiezones in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-167/1 - 2010/2011).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Vincent De Wolf, de heer Philippe Pivin, mevrouw Gisèle Mandaila, mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel en de heer Alain Destexhe tot wijziging van de ordonnantie van 22 november 1990 betreffende de organisatie van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, teneinde een minimale dienstverlening in te voeren ten gunste van de MIVB-reizigers (nr. A-169/1 - 2010/2011).

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou secrétaire d'État n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

- M. Charles Picqué : 34 ;
- Mme Brigitte Grouwels : 14 ;
- M. Benoît Cerexhe : 13 ;
- M. Emir Kir : 10 ;
- M. Christos Doulkeridis : 2.

PROPOSITIONS DE RÉOLUTION, PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÈGLEMENT

Prises en considération

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mme Anne-Charlotte d'Ursel, MM. Didier Gosuin et Jacques Brotchi relative à l'instauration de zones basses émissions en Région de Bruxelles-Capitale (n° A-167/1 - 2010/2011).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Énergie.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Vincent De Wolf, Philippe Pivin, Mmes Gisèle Mandaila, Anne-Charlotte d'Ursel, M. Alain Destexhe modifiant l'ordonnance du 22 novembre 1990 relative à l'organisation des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale, en vue d'instaurer un service minimum au profit des usagers de la STIB (n° A-169/1 - 2010/2011).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Olivier de Clippele houdende de wijziging van de ordonnantie van 20 december 2002 tot wijziging van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten (nr. A-170/1 - 2010/2011).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Olivier de Clippele ertoe strekkende de onroerende goederen die worden erkend als Natura 2000-gebied vrij te stellen van de successierechten (nr. A-171/1 - 2010/2011).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Olivier de Clippele tot vermindering van de successierechten (nr. A-172/1 - 2010/2011).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Olivier de Clippele visant à modifier l'ordonnance du 20 décembre 2002 modifiant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (n° A-170/1 - 2010/2011).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Olivier de Clippele visant à exonérer des droits de succession les biens immobiliers érigés en sites Natura 2000 (n° A-171/1 - 2010/2011).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Olivier de Clippele visant à réduire les droits de succession (n° A-172/1 - 2010/2011).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Olivier de Clippele en de heer Didier Gosuin tot afschaffing van de successierechten tussen echtgenoten en tussen wettelijk samenwonenden op de gemeenschappelijke woning (nr. A-173/1 - 2010/2011).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Olivier de Clippele en mevrouw Françoise Schepmans ertoe strekkende de onschuldige erfgenaam vrij te stellen van successierechten (nr. A-174/1 - 2010/2011).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Olivier de Clippele en de heer Serge de Patoul ertoe strekkende in het Wetboek van Successierechten artikel 9 op te heffen en de artikelen 10 en 11 aan te passen (nr. A-175/1 - 2010/2011).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van verordening van de heer Emmanuel De Bock en mevrouw Françoise Schepmans tot wijziging van de verordening van 19 december 2008 betreffende de verwijdering van afval door middel van ophalingen

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Olivier de Clippele et Didier Gosuin visant à supprimer les droits de succession entre époux et cohabitants légaux portant sur la résidence commune (n° A-173/1 - 2010/2011).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Olivier de Clippele et Mme Françoise Schepmans visant à exonérer l'héritier innocent en matière de droits de succession (n° A-174/1 - 2010/2011).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Olivier de Clippele et Serge de Patoul visant à supprimer l'article 9 et à adapter les articles 10 et 11 du Code des droits de succession (n° A-175/1 - 2010/2011).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de règlement de M. Emmanuel De Bock et Mme Françoise Schepmans modifiant le règlement du 19 décembre 2008 relatif à l'enlèvement par collecte des immondices (n° A-186/1 - 2010/2011).

(nr. A-186/1 - 2010/2011).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van mevrouw Marion Lemesre en mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel betreffende de renovatie en revitalisatie van de grote lanen van het centrum of de noord-zuidas van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-187/1 - 2010/2011).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van mevrouw Céline Fremault, mevrouw Bianca Debaets, mevrouw Dominique Braeckman, mevrouw Elke Van den Brandt, mevrouw Carla Dejonghe en mevrouw Michèle Carthé teneinde 'intergenerationeel wonen' te ontwikkelen in het Brussels Gewest (nr. A-188/1 - 2010/2011).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE
BETREFFENDE HET GEMENGD BEHEER
VAN DE ARBEIDSMARKT IN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
(NRS A-184/1 EN 2 - 2010/2011).**

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Énergie.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mmes Marion Lemesre et Anne-Charlotte d'Ursel visant la réhabilitation et la revitalisation des grands boulevards du centre ou Axe Nord-Midi de la Région de Bruxelles-Capitale (n° A-187/1 - 2010/2011).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mmes Céline Fremault, Bianca Debaets, Dominique Braeckman, Elke Van den Brandt, Carla Dejonghe et Michèle Carthé visant à développer le "logement intergénérationnel" en Région bruxelloise (n° A-188/1 - 2010/2011).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission du Logement et de la Rénovation urbaine.

PROJET D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉOLUTION

**PROJET D'ORDONNANCE RELATIVE À LA
GESTION MIXTE SUR LE MARCHÉ DE
L'EMPLOI DANS LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE (N^{OS} A-184/1 ET
2- 2010/2011).**

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Vanhalewyn, rapporteur, heeft het woord.

De heer Vincent Vanhalewyn, rapporteur (*in het Frans*).- *Op 1 juni 2011 keurde de commissie voor Economische Zaken het ontwerp van ordonnantie goed. In zijn inleiding gaf minister Cerexhe aan dat deze ordonnantie kadert in de omzetting van de dienstenrichtlijn.*

De richtlijn voert twee stelsels in voor de vrije vestiging en het vrije verkeer van diensten. Daarom moest de regeling voor privéwerkgelegenheidsagentschappen uit de ordonnantie van 26 juni 2003 vervangen worden door een nieuwe regeling met minder beperkingen.

De regering stelt een systeem voor waarbij dienstverleners zich moeten registreren, zodat controle achteraf mogelijk is. Vroeger was toestemming vooraf verplicht, maar een controle achteraf is even efficiënt om de werknemers te beschermen.

Bovendien is de huidige reglementering voor uitzendkantoren onverenigbaar met artikel 49 van het verdrag.

De nieuwe tekst lost een aantal grieven van de privéwerkgelegenheidskantoren op: de verplichting om in België te wonen om in aanmerking te komen voor erkenning, het feit dat het verschaffen van werk het enige maatschappelijke doel mocht zijn en het feit dat de uitzendkantoren een minimumkapitaal moesten hebben.

De algemene principes van de ordonnantie van 2003 blijven behouden, alleen de modaliteiten worden soepeler. Ik denk hierbij onder meer aan de uitbreiding van de definitie van 'agentschap' en het op punt stellen van de controlemogelijkheden.

De nieuwe tekst voldoet aan alle juridische vereisten en garandeert de rechtszekerheid van de privéwerkgelegenheidsagentschappen.

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est au rapporteur, M. Vanhalewyn.

M. Vincent Vanhalewyn, rapporteur.- Lors de la séance du 1^{er} juin, la commission des Affaires économiques a adopté le projet d'ordonnance relative à la gestion mixte du marché de l'emploi. Dans son exposé introductif, le ministre Benoît Cerexhe explique que cette ordonnance s'inscrit dans le cadre de la transposition de la directive services, qui se déroule en deux étapes : l'une, horizontale, reprenant les principes généraux, et l'autre, verticale, visant à mettre en conformité un certain nombre d'ordonnances, dont celle évoquée aujourd'hui. C'est donc dans cette transposition verticale que s'inscrit l'ordonnance.

Le ministre rappelle que la directive instaure deux régimes pour la liberté d'établissement et pour la libre circulation des services. Il apparaissait donc que la législation régionale sur les services offerts par les agences d'emploi privées, prévue par l'ordonnance du 26 juin 2003, devait être remplacée par un système moins contraignant pour l'accès à l'activité, qui ne s'apparenterait plus à un système d'autorisation préalable au sens de la directive.

Pour ce faire, le gouvernement propose un système unique de déclaration enregistrée, qui permet d'opérer un contrôle a posteriori, applicable à toutes les agences. En effet, nous dit le ministre, même si un régime d'agrément peut se justifier en raison de l'intérêt général que présente la protection des travailleurs, il n'en demeure pas moins que, eu égard au principe de proportionnalité, le contrôle a posteriori est tout aussi efficace que le contrôle a priori.

Cependant, cette ordonnance devait aussi être revue pour une autre raison : il fallait répondre à une procédure d'infraction lancée par la Commission en raison de l'incompatibilité de la réglementation concernant les agences d'intérim et l'article 49 du traité.

Tijdens de algemene bespreking vraagt mevrouw Rousseaux om hoorzittingen te organiseren. Deze vraag wordt afgewezen, aangezien de sector al voldoende formele adviezen over de tekst heeft gegeven.

Daarna volgen heel wat vragen en adviezen, waarvoor ik verwijs naar het schriftelijke verslag. Enkele tussenkomsten wil ik wel aanhalen.

Mevrouw Rousseaux vraagt dat het toepassingsveld gepreciseerd wordt en maakt zich zorgen over de financiële garanties. Zij verzet zich ook tegen de eis dat werkgelegenheidsagentschappen een commerciële vorm moeten hebben en tegen het feit dat veroordeelde personen er geen gebruik van kunnen maken.

Mevrouw De Pauw steunt het ontwerp en vindt dat de rol van de agentschappen en de erkenningsprocedures transparant moeten zijn. De samenwerking met de overheden moet efficiënt verlopen.

Mevrouw Désir zegt dat de nieuwe ordonnantie, net als die uit 2003, naar conventie 181 van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) verwijst. Ze vraagt zich af waarom de financiële bijdragen van de agentschappen aan het Fonds ter Bevordering van de Werkgelegenheid wegvallen.

De heer Fassi-Fihri is blij dat dit ontwerp de complementariteit tussen Actiris en de privé-agentschappen bevestigt. Hij betreurt wel het gebrek aan coördinatie tussen de gewesten.

De heer Pinxteren stelt vragen over het toepassingsveld van de ordonnantie, de vele bevoegdheden die de regering krijgt en de evaluatie van de ordonnantie van 2003. Hij maakt zich zorgen over een mogelijke segmentering van de arbeidsmarkt en over de positie van mensen met medische of psychische problemen.

Mevrouw Schepmans heeft vragen bij de vervanging van de financiële bijdragen door een systeem van samenwerking. Wat gebeurt er als de partijen het oneens zijn? Hoe zit het met de vraag van de Economische en Sociale Raad over de bescherming van minderjarigen, en met de bevoegdheden die de regering krijgt?

Mevrouw Bouarfa is verbaasd dat de ordonnantie van 2003 nooit geëvalueerd werd. Zij vraagt of er

Les réponses apportées dans le présent texte visent à répondre à plusieurs griefs. Le premier concerne l'obligation de résidence en Belgique pour solliciter l'agrément d'une agence d'emploi privé. Le deuxième porte sur l'exclusivité de l'activité de fourniture de travail dans l'objet social de l'entreprise. Le troisième grief porte sur les exigences imposant une forme particulière ou la détention de capital minimum pour les entreprises de travail intérimaire.

Le ministre rappelle que les principes généraux de l'ordonnance de 2003 sont maintenus, mais que certains aspects ont été aménagés, comme l'extension de la définition de l'agence, la mise à jour des mesures de contrôle, ou encore la possibilité de suppression de l'agrément des agences d'intérim.

Le ministre termine son exposé en disant que cette ordonnance technique s'inscrit non seulement dans la philosophie de l'ordonnance de 2003, mais apporte aussi une série de réponses à des impératifs juridiques, tout en permettant aux agences d'emploi privées de pouvoir poursuivre leur activité en toute sécurité juridique.

La discussion générale a commencé par une demande de Mme Rousseaux visant à procéder à des auditions. Estimant que les différents acteurs avaient été suffisamment consultés lors des avis formels, cette demande a été rejetée à la majorité des voix.

Il s'en est suivi une longue discussion générale où les différents intervenants ont posé de nombreuses questions et exprimé leur avis. Je vous propose de vous référer au rapport écrit, si vous souhaitez en connaître le contenu exhaustif. Je me risque toutefois à reprendre quelques interventions des différents intervenants, au risque d'être parcellaire et incomplet.

Mme Rousseaux a demandé que le champ d'application de l'ordonnance soit plus précis et s'est inquiétée à propos des garanties financières. Elle ne partage pas l'avis de devoir exiger une forme commerciale pour les agences d'emploi et s'est entre autres emportée contre l'interdiction faite aux personnes condamnées d'être habilitées à engager les agences.

Mme De Pauw est favorable au projet

een samenwerkingsakkoord komt met de andere gewesten en of de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid (PIOW's) en de inschakelingsondernemingen (IO's) ook erkend moeten worden.

De heer De Bock vindt de nieuwe tekst beter dan die van 2003. Hij vraagt zich af waarom agentschappen die via onderaannemers werken, wél onder de ordonnantie vallen en agentschappen die, zonder bemiddeling, het publiek louter inlichten over vraag en aanbod, niet.

De heer Colson betreurt dat de OCMW's opnieuw over het hoofd gezien worden. Hij wil een amendement indienen dat de specifieke rol van de OCMW's en de financiële steun van Actiris aan de OCMW's erkent.

Na de antwoorden van de minister volgt de artikelsgewijze bespreking, waarbij verschillende amendementen worden ingediend.

Een amendement van de heer de Patoul c.s. bij artikel 3 wil een apart statuut voor structuren die opgericht zijn door en afhangen van de overheid. Dit wordt door de meerderheid verworpen.

Een amendement van mevrouw Désir om de regering de bevoegdheid tot wijziging te ontnemen, wordt unaniem aangenomen.

Een amendement van de heer Colson bij artikel 4, over de rol van de OCMW's, werd verworpen.

Drie amendementen van de heer de Patoul c.s. bij artikel 8 werden verworpen. Ze gingen respectievelijk over de juridische vorm van de agentschappen, de administratieve boetes en de belastingachterstallen.

Een amendement van mevrouw El Yousfi over de machtiging werd unaniem aangenomen.

Twee amendementen van de heer de Patoul c.s. bij artikel 12, over de termijnen voor uitzendkantoren, werden unaniem aangenomen.

Een amendement van de heer de Patoul c.s. bij artikel 13, over de termijn voor het opstarten van een activiteit, werd verworpen.

Een amendement van mevrouw Désir bij artikel 16,

d'ordonnance et estime que le rôle des agences et les procédures d'agrément doivent se caractériser par la transparence et qu'il importe que les pouvoirs publics et les agences privées collaborent avec efficacité.

Mme Désir rappelle que l'ambition de l'ordonnance de 2003 était de faire directement référence à la convention 181 de l'Organisation internationale du travail (OIT) et que le texte actuel continue dans cette voie. Elle se demande pourquoi le ministre a renoncé aux cotisations financières des opérateurs au Fonds de promotion de l'emploi.

M. Fassi-Fihri se réjouit que le projet consacre le rôle considérable et complémentaire que remplissent les agences privées et Actiris. Il regrette cependant le manque de coordination entre les Régions.

M. Pinxteren pose différentes questions sur le champ d'application de l'ordonnance, les nombreuses délégations faites au gouvernement et l'évaluation de l'ordonnance de 2003. Il s'inquiète également de l'évocation possible du texte aux catégories MMPP (personnes avec des problèmes de nature médicale, mentale, psychique et/ou psychiatrique) et de son risque de segmentation du marché de l'emploi.

Mme Schepmans s'interroge sur la fin du système des contributions financières, remplacé par un système de collaboration. Elle se demande ce qu'il advient en cas de désaccord entre les parties. Elle se demande ce qu'il en est de la demande du Conseil économique et social (CES) sur le dispositif de protection des mineurs et s'inquiète également des différentes délégations au gouvernement.

Mme Bouarfa s'étonne de l'absence d'évaluation de l'ordonnance de 2003. Elle demande si un accord de coopération est prévu avec les deux autres Régions. Elle demande également s'il est nécessaire de requérir un agrément pour les initiatives locales de développement de l'emploi (ILDE) et les entreprises d'insertion (EI).

M. De Bock regrette que le projet ne fasse plus l'objet d'une réflexion, mais estime cependant que ce projet est de meilleure qualité que celui de 2003. Il se demande s'il n'y a pas une contradiction à, d'une part inclure dans les agences d'emploi

over de machtiging, werd unaniem aangenomen.

Een amendement van mevrouw Schepmans bij artikel 17, over externe consultants, werd verworpen.

Drie amendementen van de heer de Patoul c.s. bij artikel 20, over samenwerking inzake werkgelegenheidsprojecten, evaluaties en het aanpakken van geschillen, werden verworpen.

Het geamendeerde ontwerp van ordonnantie werd aangenomen met 10 ja-stemmen en 3 onthoudingen.

(Algemeen applaus)

privées celles qui sous-traitent le service qu'elles reçoivent et, d'autre part, à exclure du champ d'application du projet l'acte de porter à la connaissance du public des offres et des demandes d'emploi sans acte d'intermédiation.

M. Colson regrette que le ministre persiste à ignorer les CPAS en tant qu'opérateurs publics d'emploi. Il annonce un amendement pour clarifier ce rôle, pour tendre à reconnaître l'approche spécifique des CPAS et pour reconnaître le soutien financier d'Actiris aux CPAS qui leur a permis de se doter de cellules d'insertion socioprofessionnelle (ISP) grâce aux agents contractuels subventionnés (ACS).

La discussion générale s'est terminée par la réponse du ministre aux différentes questions, et ce, de manière plus ou moins satisfaisante, selon les différents interlocuteurs.

Lors de la discussion des articles, plusieurs amendements ont été déposés.

À l'article 3, un amendement de M. de Patoul et consorts visant à différencier le concept de structure créée par les pouvoirs publics et dépendante de ceux-ci. Cet amendement est rejeté à la majorité. Un amendement de Mme Désir retirant l'habilitation pour modification au gouvernement est adopté à l'unanimité.

À l'article 4, un amendement de M. Colson portant sur le rôle des CPAS a été rejeté à la majorité.

À l'article 8, trois amendements de M. de Patoul et consorts, le premier portant sur les formes juridiques des agences, le deuxième sur les amendes administratives et le troisième sur les arriérés d'impôts, ont été rejetés à la majorité.

Un amendement de Mme El Yousfi retirant une habilitation pour modification au gouvernement a été adopté à l'unanimité.

À l'article 12, deux amendements de M. de Patoul et consorts portant sur les délais imposés aux agences d'intérim ont été adoptés à l'unanimité.

À l'article 13, un amendement de M. de Patoul et consorts portant sur le délai imposé pour le lancement de l'activité a été rejeté à la majorité.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (*in het Frans*).- *Bij het begin van het debat over het ontwerp van ordonnantie stelde mijn fractie de vraag of de regering de ordonnantie van 26 juni 2003 had geëvalueerd en de Brusselse arbeidsmarkt onder de loep had genomen. We kregen geen antwoord.*

Wij betreuren dat het Brussels Gewest eens te meer achterloopt op het Waals en het Vlaams Gewest en op de Duitstalige Gemeenschap. Die hebben hun wetgeving al lang aangepast. Waarom hinkt Brussel stelselmatig achterop?

We hebben te maken met een zeer complex onderwerp dat verband houdt met de dienstenrichtlijn. Onze fractie heeft aangedrongen op hoorzittingen met de sector, maar die eis werd afgewezen met het argument dat diens standpunt bekend is.

U zegt dat het ontwerp van ordonnantie drie doelstellingen nastreeft: een tegemoetkoming aan de bezwaren van de Europese Commissie tegen de onverenigbaarheid van de Europese regelgeving met de Belgische wetgeving inzake uitzendkantoren, de voltooiing van de omzetting van de dienstenrichtlijn, en de aanpassing van de ordonnantie van 2003 betreffende het gemengd beheer van de

À l'article 16, un amendement de Mme Désir portant également sur l'habilitation a été adopté à l'unanimité.

À l'article 17, un amendement de Mme Schepmans portant sur la consultance extérieure a été rejeté à la majorité.

À l'article 20, trois amendements déposés par M. de Patoul et consorts, l'un sur la collaboration à des projets en matière d'emploi, l'autre sur les évaluations et le dernier sur la gestion des litiges, ont été rejetés à la majorité.

Pour être complet, je me dois de vous communiquer que l'ensemble de l'ordonnance telle qu'amendée a été adoptée par 10 voix pour et 3 abstentions.

(Applaudissements sur tous les bancs)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Au début du débat concernant ce projet d'ordonnance, nous nous sommes demandé si le gouvernement avait effectué une évaluation de l'ordonnance du 26 juin 2003 et du secteur du marché de l'emploi en Région bruxelloise. Nous n'avons pas eu de réponse.

Nous avons déploré qu'une fois de plus, la Région bruxelloise accuse un retard par rapport à la Région wallonne, la Région flamande et la Communauté germanophone quant à la prise de cette nouvelle ordonnance. Toutes ont déjà adapté leur législation depuis bien longtemps. Pourquoi donc ce retard systématique de notre part ?

Le sujet est complexe, technique et relève de l'application de la directive services, mais il fallait adapter le texte existant. Nous avons donc demandé des auditions du secteur, mais elles ont été rejetées sous prétexte que celui-ci s'était suffisamment exprimé ailleurs.

Le but de ce projet serait triple. L'exposé des motifs précise qu'il s'agit de : "répondre aux griefs de la Commission européenne à l'encontre de la Belgique en raison de l'incompatibilité avec l'article 49 du Traité de la réglementation belge

arbeidsmarkt aan de gewijzigde rechtsopvatting van de Europese rechtbanken en aan de nieuwe Europese regelgeving.

Mijn fractie staat uiteraard achter die doelstellingen.

We staan echter niet achter de wijze waarop de meerderheid die doelstellingen wil bereiken.

Volgens de nieuwe ordonnantie worden de bijdragen van privéwerkgelegenheidsagentschappen aan het gewestelijk werkgelegenheidsbeleid afgeschaft. Dat is een goede zaak, maar in feite verandert er niets. De bijdragen werden immers nooit geïnd.

Ter compensatie voor de afschaffing van de voornoemde bijdragen, wil de regering dat alle privéagentschappen het Brusselse werkgelegenheidsbeleid een handje helpen. Artikel 20 van de ordonnantie bepaalt immers dat de agentschappen informatie en statistieken moeten bezorgen aan het Brussels Observatorium van de Arbeidsmarkt en de Kwalificaties.

Daarbij wordt geen rekening gehouden met de grootte van de agentschappen. Deze verplichting brengt problemen met zich mee voor kleine en zeer kleine ondernemingen, die onvoldoende personeel en geld hebben om aan deze eis te voldoen.

De bijdrage die van de agentschappen wordt geëist, moet in verhouding staan tot hun mogelijkheden en het nut van de informatie die wordt gevraagd. De wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer moet hierbij strikt worden nageleefd.

Het kan ook niet de bedoeling zijn dat privéagentschappen informatie moeten aanleveren die al bekend is bij andere instanties, of dat er overbodige informatie wordt gevraagd waarmee niets wordt gedaan.

Mijnheer de minister, u mag de agentschappen geen verplichtingen opleggen die hun normale werking in het gedrang brengen. U mag hen er niet toe verplichten om veel tijd te besteden aan iets wat eigenlijk hun kerntaak niet is.

Wat voor zin heeft het om de procedures en formaliteiten te vereenvoudigen als de overheid de agentschappen steeds weer onder administratieve

concernant les activités des agences intérimaires ; compléter la transposition de la directive services de 2006 ; adapter l'ordonnance de 2003 relative à la gestion mixte sur le marché de l'emploi à l'évolution de la jurisprudence des tribunaux européens et à l'entrée en vigueur des nouvelles réglementations."

Nous ne pouvons évidemment qu'approuver ce triple objectif.

Cependant, il n'en va pas de même quant à la manière choisie par la majorité en place pour le remplir. Je relèverai ici quelques éléments.

Le nouveau texte supprime les cotisations des agences d'emploi privées qui devaient constituer leur contribution à la politique régionale de l'emploi placée sous le régime de l'ordonnance de 2003. C'est très bien, mais il faut souligner que c'est en l'espèce un coup d'épée dans l'eau puisqu'en réalité, cette cotisation n'a jamais été perçue !

En revanche, en échange de la suppression de cette cotisation jamais perçue, le gouvernement prévoit une contribution à la politique de l'emploi renforcée imposée à toutes les agences privées, notamment sous forme d'obligation de "reporting". L'article 20 du projet prévoit en effet, entre autres, que les agences devront fournir des informations et des analyses statistiques à l'Observatoire bruxellois du marché du travail et des qualifications d'Actiris.

Cette disposition, comme d'autres, ne tient pas compte de la diversité de taille des agences et, en particulier, des difficultés qu'engendre ce type de charge pour les petites structures, les personnes physiques ou les très petites entreprises, qui n'ont pas les moyens humains et financiers pour répondre à des exigences de ce genre.

Bien sûr, il est vrai que les modalités restent à définir par le gouvernement. Mais il est indispensable que la contribution demandée aux agences soit en relation avec les habitudes de celles-ci et avec l'utilité pratique des informations demandées. Il va de soi qu'il faut qu'elles restent dans le strict respect de la loi sur la protection de la vie privée.

Il faut aussi éviter de demander aux entreprises de fournir des informations qui se trouvent déjà dans

rompslomp bedelft?

In Vlaanderen en de Duitstalige Gemeenschap werden dat soort formaliteiten sterk verminderd, maar in Brussel worden ze voor iedereen verplicht.

De regering legt de ondernemingen nog maar eens nieuwe lasten op. Hopelijk zullen de besluiten deze formaliteiten zoveel mogelijk beperken, zodat de agentschappen hun tijd efficiënt kunnen besteden om mensen aan werk te helpen.

Een positief punt is dat naast rechtspersonen ook fysieke personen erkend kunnen worden. Rechtspersonen zijn echter verplicht om, wat ook hun juridisch statuut is, een commerciële vorm te hebben naar Belgisch recht of naar het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte.

Dat is onbegrijpelijk en de Raad van State zegt dat deze vereiste niet strookt met het gemeenschapsrecht, meer bepaald met artikel 56 van het Verdrag. Ze verwijst daarbij ook naar een advies van de Europese Commissie van 16 oktober 2008 in het kader van de inbreukprocedure 2000/4110.

Als een bepaalde organisatie in een andere lidstaat gerechtigd is om als uitzendkantoor te werken, zie ik niet in hoe Brussel dat kan verbieden omdat ze geen commerciële vorm heeft. Dat kan de regering een nieuwe Europese inbreukprocedure kosten.

Deze voorwaarde is discriminerend en heeft geen invloed op de doelstellingen van de ordonnantie. Bovendien worden er zo nieuwe erkenningsvoorwaarden opgelegd in een ordonnantie die net bedoeld is om de erkenning te vereenvoudigen.

Zo mag geen van de personen die ertoe gemachtigd zijn om het uitzendbureau te verbinden, in de vijf jaar voorafgaand aan de aanvraag een administratieve boete gekregen hebben. Heel wat situaties leiden echter automatisch tot een administratieve boete, zelfs als er geen sprake is van fraude. Zo volstaat een dag vertraging bij het betalen van de bijdragen of bij het vervullen van bepaalde formaliteiten om een administratieve boete te krijgen.

Op dat vlak is de Belgische wetgeving heel wat strenger dan de rest van de Europese Unie. Een dergelijke maatregel kan dus discriminerend zijn ten opzichte van de nationale uitzendbureaus.

d'autres organismes. Il s'agit donc d'éviter les doublons et de demander aux entreprises de fournir des informations trop détaillées dont le recueil représente un surcroît de travail et de procéder elles-mêmes à des statistiques, ce qui ne ressortit évidemment pas de leur métier.

Il faut également s'assurer de ne pas demander des informations qui ne sont pas essentielles et qui, par ailleurs, ne seront pas exploitées par Actiris ou l'administration.

En un mot, M. le ministre, dans votre arrêté, il ne faudra pas leur imposer des charges qui constituent des obstacles à l'exercice normal de leur métier ou qui leur prendraient un temps précieux qu'elles ne consacraient pas à ce qui relève de leurs missions : procurer de l'emploi et placer des personnes.

D'ailleurs, il n'y a pas de logique à s'enorgueillir de simplifier les procédures d'agrément et d'alléger les formalités de démarrage des entreprises si c'est pour créer des contraintes administratives supplémentaires au fil des mois à charge des entreprises.

Nous avons d'ailleurs noté qu'en Flandre et en Communauté germanophone, de telles formalités avaient été fortement réduites, tandis qu'à Bruxelles elles deviennent une obligation pour tous.

Une fois de plus, le gouvernement se distingue et ajoute des charges aux entreprises. Ce n'est ni notre position, ni notre vision de la dynamique nécessaire dans notre Région. Espérons que vos arrêtés allègent au maximum ces formalités, pour privilégier le travail efficace en faveur de l'emploi direct au profit des gens qui consultent ces agences.

Dans un tout autre registre, il est heureux que le projet ouvre la possibilité à une personne physique comme à une personne morale d'obtenir l'agrément souhaité : c'est l'art. 8, §1.1. Toutefois, on peut s'étonner de ce que, lorsque le demandeur est une personne morale, le projet impose comme condition qu'elle ait une forme commerciale au sens du droit belge ou du droit d'un État membre de l'Espace économique européen, quelle que soit sa forme juridique.

Bovendien is de sanctie niet evenredig ten opzichte van het nagestreefde doel. Helaas werd ons amendement, dat tot doel had dit punt van de baan te ruimen, geschrapt.

Nieuw is ook dat er geen erkenning kan worden toegekend aan aanvragers die achter staan met de betaling van hun belastingen of met hun bijdragen aan de sociale zekerheid of aan een fonds voor bestaanszekerheid, tenzij een aanzuiveringsplan in acht wordt genomen.

Die bepaling sluit dus iedereen uit die een geschil met de fiscus heeft. Er wordt totaal geen rekening gehouden met de vele betwistingen over het werkelijk te betalen bedrag van de belastingen en van de sociale bijdragen, die worden berekend op basis van het inkomen van drie jaar voordien.

Dergelijke betwistingen zijn schering en inslag. Bovendien kan het jaren duren voordat die geschillen zijn beslecht en vaak gebeurt dit dan nog buiten de rechtbank. Het is dus niet redelijk om aanvragers in die situatie te verhinderen om een erkenning te verkrijgen.

De maatregel is niet alleen onevenredig ten opzichte van de doelstelling, maar benadeelt in het bijzonder de zelfstandigen en de ondernemingen, die vaker met dit soort problemen worden geconfronteerd. Wij hadden een amendement ingediend om deze voorwaarde te schrappen, maar de meerderheid heeft het verworpen.

Eens te meer gaat het om een tekst waarbij de regering wordt gemachtigd om in haar eentje belangrijke onderdelen van het tewerkstellingsbeleid te reglementeren. De MR vindt, net als de Raad van State, dat die bevoegdheidsdelegaties te ruim zijn. Zij beknotten de wetgevende macht van het parlement.

Het feit dat de regering ertoe gemachtigd wordt om zelf de bepalingen van de ordonnantie te wijzigen, zonder dat het parlement enige richting aan die wijzigingen kan geven, is onaanvaardbaar en in strijd met de democratische principes.

In hoofdstuk 7 is niet duidelijk wat precies met de bijdrage aan het werkgelegenheidsbeleid wordt bedoeld, terwijl die bijdrage na twee jaar zal worden geëvalueerd en de erkenning zal worden geschorst ingeval van een negatief resultaat. Het

On ne comprend pas la raison d'une telle mesure, et l'on ne peut que rejoindre le Conseil d'État, qui conteste la conformité de cette exigence au droit communautaire, et en particulier à l'article 56 du Traité - sur ce point, je vous renvoie au rapport -, en se référant d'ailleurs à l'avis complémentaire motivé de la Commission européenne du 16 octobre 2008 dans le cadre de la procédure d'infraction 2000/4110.

Si, selon une législation de tel ou tel État membre de l'Espace économique européen, l'exercice de l'activité d'agence de travail intérimaire peut être exercé, par exemple, par une société civile, on ne voit pas au nom de quel principe on lui refuserait, sous prétexte qu'elle n'a pas une forme commerciale, l'exercice de cette activité en Région de Bruxelles-Capitale. En inscrivant cette condition dans l'ordonnance et en refusant notre amendement visant à la supprimer, le gouvernement s'expose à une nouvelle procédure d'infraction de la Commission européenne. Le MR vous aura prévenus ! Cette condition est inutilement discriminatoire et, bien sûr, non appropriée par rapport aux objectifs poursuivis. Ce n'est pas en la maintenant que vous répondez aux griefs de la Commission européenne.

Par ailleurs, alors que les procédures d'autorisation ou d'agrément sont généralement simplifiées ou allégées par rapport à l'ordonnance du 26 juin 2003, on voit introduire dans le projet de nouveaux motifs de refus d'autorisation ou d'agrément.

Parmi ceux-ci, le gouvernement considère qu'un agrément est impossible lorsque le demandeur ou un de ses administrateurs, gérants, mandataires ou d'autres personnes habilitées à engager l'agence s'est vu infliger une amende administrative au cours des cinq dernières années. Je tiens à faire remarquer que je n'ai jamais parlé de condamnation ou de condamnation pénale pour infraction à certaines lois sociales (article 8, 6G).

Or, nous savons que, selon notre législation particulièrement rigoureuse, des amendes administratives sont encourues automatiquement même en cas d'absence de fraude. Citons l'exemple d'un éventuel retard, même d'un seul jour, dans l'accomplissement de certaines formalités ou certains paiements de cotisations sociales. La législation belge est particulièrement sévère à cet égard par rapport à celle de bon nombre d'États

gaat om een belangrijke sanctie, terwijl wij bijna niets over die bijdrage weten. Het is niet normaal dat de regering op dit vlak een volmacht heeft.

Het zou ook nuttig zijn om in de tekst een procedure voor het beslechten van de geschillen en conflicten met betrekking tot de uitvoering van die bijdrage op te nemen.

Het is onaanvaardbaar dat de regering de procedures tot schorsing, intrekking of schrapping van de erkenning of geregistreerde aangifte zal kunnen bepalen. Bovendien wordt er nergens vermeld over welke beroepsmogelijkheden het uitzendbureau beschikt, terwijl die intrekking, schorsing of schrapping onmiddellijk, ambtshalve en van rechtswege geschiedt.

Ik ben verbaasd over de rol die in de tekst aan de Economische en Sociale Raad (ESR) wordt toebedeeld. Terwijl deze instelling nu al over onvoldoende middelen en tijd beschikt om advies uit te brengen over de vele teksten die haar worden voorgelegd, bent u van plan om de ESR advies te laten uitbrengen over de individuele samenwerkingsovereenkomsten tussen Actiris en de privé-tewerkstellingsagentschappen. Het is niet de rol van de ESR om zich over privé-zaken en -overeenkomsten uit te spreken, maar wel om adviezen van algemeen belang of met betrekking tot groepen economische en sociale actoren uit te brengen.

Om al die redenen zal mijn fractie zich bij de stemming onthouden.

(Applaus bij de MR)

voisins au sein de l'Union européenne ou de l'Espace économique européen.

Une telle mesure est dès lors susceptible d'être discriminatoire à l'encontre de nos nationaux. En outre, dans le cas que je viens de citer, la condition-sanction est disproportionnée par rapport à l'objectif. Là aussi, notre amendement visant à supprimer ce point a, hélas, été rejeté.

Toujours dans ce même article 8, les conditions du point 7 sont également neuves et anormalement disqualifiantes. Elles prévoient en effet que l'agrément ne peut pas être accordé au demandeur qui est redevable d'arriérés d'impôt, de cotisations de sécurité sociale ou encore de cotisations à l'égard d'un fonds de sécurité d'existence, sauf s'il existe un plan d'apurement dûment respecté.

Ces dispositions interdiraient ainsi à toute personne en litige avec le fisc d'ouvrir une agence ou de voir son agence d'emploi agréée dans notre Région. Cette disposition méconnaît les nombreuses contestations qui peuvent exister sur le montant réellement dû au titre de l'impôt, lequel engendre aussi chez les indépendants des contestations quant aux montants dus au titre des cotisations sociales, puisque celles-ci sont calculées sur le revenu de la troisième année qui précède l'exercice.

De telles contestations sont monnaie courante chez de très nombreux citoyens et, plus encore, dans les sociétés ou parmi les travailleurs indépendants. Ce genre de litige peut durer des années avant que le dossier ne soit réglé. D'ailleurs, il le sera souvent hors tribunal. Dès lors, est-il juste et raisonnable d'empêcher le demandeur qui se trouverait dans pareille situation de travailler et d'obtenir l'agrément de son agence ?

Poser la question, c'est y répondre.

En l'espèce, la condition est disproportionnée à l'objectif. En outre, elle est particulièrement défavorable aux travailleurs indépendants et aux sociétés, plus souvent exposés à ce genre de situation. Nous avons déposé un amendement pour supprimer ladite condition, mais la majorité l'a rejeté.

Une fois de plus, nous sommes en présence d'un texte qui, à de nombreuses reprises, délègue au gouvernement le pouvoir de réglementer seul des

volets importants de la législation sur la gestion mixte du marché de l'emploi, des volets qui relèvent pourtant de choix politiques essentiels. Le MR, comme le Conseil d'État, juge ces délégations bien trop larges. Elles privent notre parlement régional de son pouvoir législatif.

Ainsi, une série d'entre elles visent à permettre au gouvernement de modifier les dispositions de l'ordonnance elle-même, ce qui ressortit pourtant au législateur. Cela n'est pas admissible, d'autant moins qu'aucune orientation n'est donnée par le parlement quant à ces changements. Pareille démarche n'est pas démocratique.

Ainsi en est-il, notamment, de la contribution à la politique de l'emploi menée par la Région bruxelloise visée au chapitre 7 et que je viens d'évoquer.

Le projet ne permet pas de voir clairement en quoi consistera cette contribution, alors que la collaboration de la personne physique ou morale disposant d'un agrément sera évaluée après deux ans et que, si cette évaluation est négative, le gouvernement pourra suspendre l'agrément de l'agence (article 20.7). La sanction envisagée est donc majeure, alors que le parlement ignore comment devrait s'articuler la collaboration à la contribution demandée. Vous aurez les pleins pouvoirs à ce sujet, Monsieur le ministre. Ce n'est pas normal.

Toujours au chapitre des délégations non admissibles, on citera les procédures de suspension ou de retrait de l'agrément ou d'annulation de la déclaration enregistrée dont question à l'article 18 : "Le gouvernement déterminera ces procédures". On ne peut que déplorer que, si l'on précise à l'article 18.3.1 que "le retrait ou l'annulation qui se fait d'office et de plein droit est d'effet immédiat", aucune indication n'est donnée dans le projet quant aux recours dont disposera l'agence sanctionnée. Cela n'est pas normal non plus.

Par ailleurs, il serait équitable et précieux de prévoir aussi dans le projet une procédure de règlement des litiges et conflits qui pourraient survenir dans le cadre de l'exécution des collaborations prévues par cet article 20 et dont nous ne savons pratiquement rien à ce jour.

Je voudrais faire une dernière remarque avant de

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Désir heeft het woord.

Mevrouw Caroline Désir (in het Frans).- *Het ontwerp van ordonnantie betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft het streefdoel van de vorige legislatuur kunnen behouden, namelijk het bevorderen van de werkgelegenheid binnen het gewest.*

In naam van mijn fractie wens ik nogmaals te benadrukken hoe vooruitstrevend de oorspronkelijke wettekst wel was, die in 2003 werd aangenomen.

Ik ben de minister dankbaar dat hij de belangrijkste elementen daaruit heeft kunnen bewaren, ondanks de druk van de Bolkesteinrichtlijn en de Europese inbreukprocedures met betrekking tot de als strijdig beschouwde Belgische regels voor uitzendkantoren.

De minister zag zich door deze richtlijn en procedures verplicht de wetgeving aan te passen. Ik ben blij dat hij daarbij de originele doelstelling heeft kunnen bewaren.

In tegenstelling tot Vlaanderen en Wallonië koos

laisser mes collègues du MR se succéder à la tribune. Je m'étonne du rôle important qu'accorde le projet au Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, alors que cet organisme manque clairement de moyens et de temps pour rendre les nombreux avis sur la politique économique et sociale de la Région en général. Curieusement, vous voulez le faire intervenir pour donner son avis, notamment sur des conventions privées à conclure entre Actiris et les agences d'emploi privées pour déterminer des collaborations individuelles (article 20.4). Nous ne pensons pas qu'il s'agit là d'une mission normale d'un Conseil économique et social, lequel n'a pas pour rôle de donner son avis sur des questions et des conventions privées, mais d'élaborer des avis d'intérêt général concernant un ou des groupes de ressortissants économiques et sociaux de la Région.

Pour toutes ces raisons et pour d'autres que mes collègues développeront, mon groupe s'abstiendra.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Désir.

Mme Caroline Désir.- Vous présentez aujourd'hui votre projet d'ordonnance relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale. Les débats en commission des Affaires économiques furent riches et l'on ne peut que se réjouir de la dynamique parlementaire qui a pu s'accorder sur un texte aussi essentiel que celui qui nous est présenté. En effet, il touche au fil rouge de la présente législature, à savoir la promotion de l'emploi au sein de notre Région.

L'occasion m'est également donnée de rappeler, au nom de mon groupe, que l'un des acquis de l'année 2003 est d'avoir pu adopter, et ce, pour la première fois dans l'histoire, une législation essentielle en matière de gestion du marché de l'emploi. Ce texte était bel et bien précurseur, pour des raisons que je tiens à rappeler dans un instant.

Mais permettez-moi tout d'abord de vous féliciter, Monsieur le ministre, de ne pas avoir trop mis à mal le texte d'origine, malgré les circonstances que j'appellerai "européennes". L'on sait en effet que, depuis l'adoption par cette assemblée du texte en 2003, deux éléments sont venus quelque peu

Brussel in 2003 voor een ambitieuze aanpak van gemengd beheer. De wetgever volgt hiermee de strekking van verdrag 181 van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) voor wat betreft privé-uitzendkantoren. Dankzij deze aanpak kon een evenwichtige verhouding worden verzekerd tussen de verschillende tewerkstellingsoperatoren van het gewest omdat voor iedereen dezelfde definities werden toegepast.

Voor elke opdracht bepaalde de ordonnantie duidelijk welke operatoren bevoegd waren. De ordonnantie bepaalde eveneens welke activiteiten exclusief aan Actiris werden toegekend.

In artikel 4 wordt Actiris met een aantal exclusieve opdrachten belast, zonder dat de essentiële rol van de missions locales en de OCMW's wordt vergeten.

Ik heb niettemin twee kanttekeningen. Zo is het jammer dat een belangrijke verworvenheid uit 2003 niet in de huidige tekst is opgenomen, namelijk de financiële bijdrage van de privé-tewerkstellings-agentschappen aan het gewestelijk werkgelegenheidsbeleid (art. 10 en 11). Dat systeem werd zonder aanwijsbare en objectieve redenen afgeschaft.

Daarnaast moest er volgens de tekst uit 2003 binnen Actiris een fonds worden opgericht om de tewerkstelling van benadeelde werknemers te bevorderen (art. 22). Dat fonds vinden wij evenmin in de huidige tekst terug.

Volgens u is de bijdrage van de agentschappen aan het werkgelegenheidsbeleid wel degelijk tussen de regels van de huidige tekst te ontwaren. Wij kunnen alleen maar hopen dat de bijdrage van de agentschappen de dynamiek van het werkgelegenheidsbeleid ten goede zal komen.

U hebt ons meermaals gerustgesteld dat er niet zou worden geraakt aan de rol van de OCMW's op de arbeidsmarkt. Het lijkt ons echter beter om dit in de tekst te bekrachtigen door de OCMW's te vermelden als openbare tewerkstellingsactoren voor een specifiek, bijzonder kwetsbaar publiek. Wij zullen een amendement in die zin indienen.

(Applaus bij de meerderheid)

changer la donne : d'une part, la directive Bolkestein et, d'autre part, la procédure d'infraction lancée par la Commission européenne et portant sur l'incompatibilité de la réglementation belge concernant les activités des agences de travail intérimaire.

Ces deux éléments perturbateurs vous ont incité à adopter une nouvelle législation, alors que notre accord de majorité n'évoquait absolument pas la modification de l'ordonnance sur la gestion mixte de 2003 dans ses priorités. Les circonstances en ont voulu autrement. On peut se réjouir du résultat auquel vous êtes parvenu, car en matière d'adoption d'une nouvelle législation, il faut souligner que vous avez nettement épargné les fondements du texte de 2003. L'esprit initial de celui-ci persiste donc encore aujourd'hui.

Rappelons qu'à l'époque, alors que la Flandre et la Wallonie optaient pour un décret peu ambitieux en matière de gestion mixte, car ne portant que sur l'agrément des agences d'emploi privées, Bruxelles faisait le choix d'une ordonnance bien plus ambitieuse, réglant tous les aspects de la gestion mixte du marché de l'emploi dans notre Région. Qui plus est, le législateur de l'époque se plaçait clairement dans l'esprit de la convention n°181 de l'Organisation internationale du travail (OIT) relative aux agences d'emploi privées. Cette approche permettait de s'assurer des grands équilibres entre les différents opérateurs d'emploi agissant sur le territoire régional. Les mêmes définitions s'appliquaient ainsi à tous, notamment sur un point essentiel que sont les activités d'emploi.

Pour chacune des missions d'emploi assignées, l'ordonnance définissait clairement les opérateurs autorisés ou non à les exercer. L'ordonnance prévoyait aussi les missions exclusives de notre opérateur public d'emploi, Actiris.

L'article 4 de ce texte de 2011 reprend en effet la charge exclusive d'Actiris, sans oublier pour autant le rôle essentiel joué par les missions locales ou les CPAS.

J'ai deux petits regrets à exprimer. D'abord, on peut regretter qu'un acquis important de 2003 ne se retrouve pas dans le texte d'aujourd'hui : le chapitre consacré aux contributions, en ce compris financières, des opérateurs, à la politique de

l'emploi. Il s'agissait d'une innovation de l'ordonnance du 26 juin 2003 et d'une vraie spécificité bruxelloise, dans la mesure où aucune des deux autres Régions n'a adopté un tel système. Les articles 10 et 11 de l'ordonnance de 2003 prévoyaient en effet une contribution sous forme de cotisation financière à charge des agences d'emploi privées à la politique régionale de l'emploi. Le système a été purement et simplement abandonné, sans que l'on puisse réellement et objectivement en voir les raisons.

L'article 22 du texte de 2003 créait par ailleurs un fonds de promotion de l'emploi au sein de l'ORBEM, dont la mission était de favoriser la mise à l'emploi de travailleurs défavorisés bruxellois. Ce fonds de promotion n'apparaît plus non plus dans le texte de 2011. Vous m'avez assuré que la contribution des opérateurs à la politique de l'emploi mise en place dans le texte initial se retrouvait, au moins en filigrane, dans le texte actuel ; je veux bien le croire, même si le texte en soi ne le précise plus. Gageons toutefois que cette contribution est encore plus efficiente, car il en va de la dynamique même de la politique régionale de l'emploi.

Enfin, la commission a également débattu de la question du rôle et de la place des CPAS sur le marché de l'emploi. Vous nous avez assuré sans équivoque, à plusieurs reprises, que leur rôle essentiel ne serait en rien mis à mal par le présent projet d'ordonnance. Néanmoins, il nous a semblé plus prudent de le préciser dans le texte en reprenant structurellement les CPAS comme opérateurs publics des marchés de l'emploi pour un public spécifique et particulièrement fragilisé. C'est pourquoi, nous déposerons un amendement de la majorité allant dans ce sens.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Een efficiënt georganiseerde Brusselse arbeidsmarkt die voor haar inwoners zoveel mogelijk kansen creëert, blijft onze prioriteit. De CD&V-fractie koestert dan ook grote verwachtingen ten aanzien van de nieuwe en verjongde top van Actiris. We hopen dat Actiris een moderne en slagvaardige overheidsinstelling wordt.

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Nous espérons que le renouvellement et le rajeunissement de la direction d'Actiris transformeront celui-ci en un organisme public dynamique et moderne, qui permettra à un maximum de chômeurs d'accéder à un emploi.*

Actiris moet zo veel mogelijk werklozen aan een baan helpen.

Ook uitzendkantoren spelen een belangrijke rol. De belangrijkste reden voor bedrijven om met uitzendkantoren te werken, is dat ze uitzendarbeid kunnen gebruiken als een dure maar vooral flexibele vorm van proefperiode, vooral voor laaggeschoolden en helaas ook voor werkzoekenden van allochtone origine.

We steunen de plannen om de erkenning van privé-ondernemingen via een transparantere procedure te laten verlopen. Ook het wegnemen van een aantal barrières voor publiek-private samenwerking krijgt onze goedkeuring. Op die manier kunnen sociale uitzendkantoren zich verder ontplooiën en meer kansen bieden aan de meest kwetsbare werkzoekenden.

De OCMW's spelen natuurlijk ook een rol. Onze fractie heeft het amendement van de regering mee ondertekend, omdat ze de inspanningen van de OCMW's op dit vlak waardeert. Het is belangrijk dat ze blijven samenwerken met de meest bedreven en ervaren partners in het begeleiden van mensen naar werk.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson *(in het Frans).*- *Tijdens de commissiedebatten heb ik kritiek geleverd omdat de rol van de OCMW's als openbare tewerkstellingsoperatoren niet wordt erkend. Dezelfde opmerking gold trouwens al voor het ontwerp van ordonnantie over de sociale economie. Er werd overleg aangekondigd, maar daar kwam niets van in huis.*

Ik wijs erop dat de rol van de OCMW's evenmin werd erkend in de ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt. De missions locales werden wel in die tekst vermeld.

In het uitvoeringsbesluit van 15 april 2004 werd plots opnieuw verwezen naar de OCMW's. Mijnheer de minister, ik had u verzocht om naar aanleiding van de wijziging van de ordonnantie van de gelegenheid gebruik te maken om de OCMW's

Les agences de travail intérimaire jouent également un rôle important. Les entreprises recourent la plupart du temps à leurs services parce que cela leur permet d'engager à l'essai des personnes peu qualifiées et aussi, hélas, des demandeurs d'emploi d'origine allochtone.

Nous approuvons la volonté d'instaurer une procédure transparente d'octroi de l'agrément aux entreprises privées, ainsi que la suppression d'une série d'entraves au partenariat privé-public. Cela permettra aux bureaux de travail intérimaire de continuer à se développer et d'élargir les opportunités en faveur des demandeurs d'emploi les plus fragilisés.

Par ailleurs, notre groupe a signé l'amendement du gouvernement qui reconnaît le rôle important des CPAS et pérennise la collaboration de ceux-ci avec les partenaires les plus expérimentés dans l'accompagnement à l'emploi.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- Lors des débats en commission, je me suis permis d'intervenir pour m'étonner de l'absence de reconnaissance des CPAS comme opérateur public d'emplois dans le cadre de cette ordonnance. J'avais également rappelé que tel avait déjà été le cas dans le projet d'ordonnance - dont on n'entend plus parler, même si la majorité y travaille sans doute - sur l'économie sociale. Les promesses de concertation n'ont jamais été rencontrées.

Par honnêteté intellectuelle, je me permettrais de rappeler que l'ordonnance du 26 juin 2003 relative au même objet ne comprenait déjà pas, dans le corps du texte, de reconnaissance quelconque des CPAS. À l'inverse cependant, des missions locales étaient citées et je dirais qu'elles l'étaient "par la petite porte", dans le cadre du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, via la

eindelijk naar waarde te schatten. Daarom had ik een amendement ingediend.

Mijn amendement had drie doelstellingen. Ten eerste zouden de OCMW's niet langer overeenkomsten met Actiris moeten sluiten en eindelijk worden erkend als volwaardige spelers op de arbeidsmarkt. Ten tweede zou worden erkend dat de OCMW's hun eigen methodes hebben om kwetsbare doelgroepen aan werk te helpen. Ik had er trouwens al op gewezen dat het Verenigd College de OCMW-afdeling van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest had opgedragen om een methode voor de negentien Brusselse gemeenten op punt te stellen. Op die manier zou ook een van de aanbevelingen uit het armoederapport worden gevolgd.

De derde doelstelling van mijn amendement ging over geld. De OCMW's hebben destijds immers cellen voor socioprofessionele integratie opgericht met de financiële steun van de BGDA, de voorloper van Actiris.

Mijn amendement werd verworpen. Sindsdien vond er een vergadering van de OCMW-afdeling van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten plaats. De OCMW-voorzitters schaarden zich unaniem achter mijn amendement.

Ze argumenteerden dat de OCMW's een bijzondere rol spelen voor hun doelpubliek. In 2010 werden 20.613 OCMW-klanten begeleid door diensten voor socioprofessionele integratie, waarvan er 5.052 aan een baan zijn geholpen door de OCMW's, dankzij maatregelen zoals artikel 60 of Activa. In de cijfers werd geen rekening gehouden met mensen die werk vonden op de reguliere arbeidsmarkt. Er werken 352 mensen bij de diensten voor socioprofessionele inschakeling van de OCMW's. De federale overheid verstrekt aan de Brusselse OCMW's een toelage van 44 miljoen euro voor hun tewerkstellingsbeleid.

Als die federale bevoegdheid naar aanleiding van de staatshervorming wordt geregionaliseerd, gaat het geld in principe naar het Brussels Gewest. De randvoorwaarden voor de bestemming van de middelen en de prioriteiten moeten dan opnieuw worden bepaald. Overigens beperkt de bijdrage van het Brussels Gewest aan de diensten voor socioprofessionele inschakeling zich tot een overeenkomst met Actiris en een gezamenlijke toelage van het Brussels Gewest en de EU ten bedrage van

plate-forme de concertation en matière d'emploi. C'était prévu à l'article 15 de l'ordonnance 2003.

Par contre, dans l'arrêté d'exécution du 15 avril 2004 portant exécution de cette ordonnance, les CPAS apparaissent. Je vous avais donc demandé, Monsieur le ministre, de profiter de la révision de cette ordonnance pour enfin remettre les CPAS à leur juste place dans le dispositif de remise à l'emploi. J'avais déposé un amendement en ce sens, qui visait à rencontrer trois objectifs essentiels. Le premier, c'était qu'une reconnaissance permettrait aux CPAS de ne plus devoir signer de conventions avec Actiris et d'être enfin reconnus à part entière comme opérateurs publics du marché de l'emploi pour leur public spécifique.

Le deuxième objectif consistait à affirmer que les CPAS ont leur propre méthodologie pour ramener vers l'emploi ce public particulier dont personne d'autre ne s'occupe, via un parcours d'insertion qui leur est spécifique. J'avais rappelé d'ailleurs que le Collège réuni, dans lequel vous siégez également, venait de charger la section CPAS de l'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB) d'une recherche-action visant précisément à peaufiner et à harmoniser cette méthodologie qui serait ainsi proposée comme modèle à l'ensemble des dix-neuf CPAS bruxellois, rejoignant ainsi une recommandation relative au dernier rapport sur la pauvreté, ainsi que diverses recommandations qui animent nos débats sur le thème de l'harmonisation des pratiques des CPAS.

Le troisième objectif poursuivi par cet amendement vise, bien entendu, les moyens. Je le répète souvent, l'ORBEM, à l'époque, n'était pas en reste. En effet, si les CPAS ont créé des cellules d'insertion socioprofessionnelle dès la création de la Région, c'est évidemment grâce au soutien de l'ORBEM (devenu Actiris), qui a notamment octroyé des agents contractuels subventionnés (ACS). Cet amendement a été rejeté alors que, à mon estime, le débat aurait pu être approfondi.

Depuis lors, le comité directeur de la section CPAS de l'AVCB s'est réuni. Tous les membres de la commission des Affaires économiques, les chefs de groupes et les ministres ont reçu un courrier attirant leur attention sur la position unanime des présidents de CPAS, toutes tendances politiques confondues. Ceux-ci rappellent l'utilité d'accepter

ongeveer 2 miljoen euro. Er wordt trouwens steeds meer afgestapt van overeenkomsten. In plaats daarvan werkt men vaak met projectoproepen. Zo komt een stabiele, recurrente financiering op de helling te staan.

Het is dan ook van groot belang om de rol van de OCMW's op de arbeidsmarkt te erkennen. Alle vertegenwoordigers van Brusselse OCMW's vinden dat de wijziging van de ordonnantie betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt een uitgelezen kans biedt om de rol van de OCMW's inzake werkgelegenheid te erkennen. Ik deel dat standpunt.

De OCMW's moeten hun eigen aanpak kunnen handhaven. Die is gebaseerd op specifieke methoden om hinderpalen in het zoeken naar werk zo veel mogelijk uit de weg te ruimen. Vaak zijn die hindernissen het gevolg van sociale problemen.

Ik zal een amendement indienen, maar ik wijs erop dat de bestemming van de middelen na een eventuele regionalisering en de delicate kwestie van de uitwisseling van informatie ook kan worden geregeld via een specifiek uitvoeringsbesluit voor de OCMW's.

Volgens mijn fractie moeten de OCMW's ook worden vertegenwoordigd in het overlegplatform voor werkgelegenheid van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ik heb vernomen dat mijn inspanningen niet voor niets zijn geweest, want de meerderheid zou van plan zijn een gelijkaardig amendement in te dienen. Dat wist ik vanochtend nog niet. Ik zal mijn amendement intrekken als het voorstel van de meerderheid dezelfde doelstellingen nastreeft.

(Applaus bij de MR)

cet amendement et formulent leur argumentation de manière plus précise que je n'avais pu le faire en commission.

Ces arguments sont les suivants. Il est impératif de préciser que, du fait des différentes législations et missions qui les concernent, les CPAS ont une fonction spécifique et un rôle particulier pour les 58.336 personnes qui ont bénéficié, en 2010, de leur aide financière. Quelque 20.613 de ces personnes ont été suivies, pendant l'année 2010, par les services ISP (insertion socioprofessionnelle) des CPAS. Au sein de ce public, 5.052 personnes ont été mises à l'emploi, et ce uniquement via des mesures subventionnées par l'échelon fédéral, par exemple l'article 60, Activa. Les emplois trouvés sur le marché régulier de l'emploi, et donc sans intervention fédérale, ne sont pas comptabilisés dans ce chiffre. Pour assurer l'accompagnement de ce public spécifique, en insertion socioprofessionnelle, 352 personnes travaillent actuellement dans les services ISP des CPAS bruxellois. On peut estimer, par ailleurs, que la mise à l'emploi par les CPAS bruxellois représente un budget de 44 millions d'euros en interventions fédérales.

Dans le cadre d'un transfert de compétences et d'une réforme de l'État, ce montant devrait en principe être transféré vers la Région. Les modalités d'affectation de ces moyens et les priorités devraient être redéfinies. Je rappelle au passage que, si on la compare aux 44 millions d'interventions fédérales, l'intervention régionale en matière d'ISP se traduit par une convention avec Actiris et par un cofinancement européen qui, à l'heure actuelle, représente environ 2 millions d'euros. Qui plus est, ces conventions tendent de plus en plus à devenir des appels à projets et ce montant pourrait dès lors cesser d'être récurrent pour devenir ponctuel.

La question du rôle et de la place des CPAS sur le marché de l'emploi prend tout son sens à la lumière de ces divers éléments. Tous les représentants des partis démocratiques bruxellois des CPAS estiment que la révision de l'ordonnance que nous voterons aujourd'hui, relative à la gestion mixte du marché de l'emploi, représente une opportunité de reconnaître et de valoriser le travail d'insertion socioprofessionnelle et de mise à l'emploi effectué au sein des CPAS bruxellois.

Mevrouw de voorzitter.- De kwestie van de amendementen moet geregeld zijn voor het einde van de algemene bespreking. Er zijn nog vier sprekers.

De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

De heer Hamza Fassi-Fihri (in het Frans).- Deze ordonnantie is inderdaad geen doelstelling van het regeerakkoord. Ze is het gevolg van de analyse die het geweest heeft uitgevoerd in verband met de dienstenrichtlijn, die ons verplicht om het erkenningssysteem te versoepelen. Ook de inbreuk-

C'est la raison pour laquelle nous considérons que ceux-ci doivent être structurellement repris comme opérateurs publics du marché de l'emploi pour un public spécifique et particulièrement fragilisé, à savoir les bénéficiaires de l'aide financière des CPAS.

Les CPAS doivent également pouvoir maintenir leur approche en travail social. Celle-ci est structurée et professionnalisée autour de méthodologies spécifiques visant à réduire la distance à l'emploi, souvent causée par des problèmes sociaux ignorés par les autres acteurs publics de la sécurité sociale.

C'est pourquoi je déposerai un amendement, en précisant toutefois qu'un arrêté d'application de cette ordonnance spécifique aux CPAS pourrait alors définir l'affectation des moyens liés au transfert des moyens financiers du pouvoir fédéral vers le pouvoir régional, ainsi qu'organiser la question toujours délicate de l'échange d'informations.

Nous estimons par ailleurs qu'il y a lieu de prévoir une représentation spécifique des CPAS, en tant qu'opérateurs d'emploi, au sein de la plate-forme de concertation en matière d'emploi, au Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'ai appris que le travail avait tout de même porté ses fruits, puisque la majorité déposait un amendement. Je n'ai pas eu le temps d'en prendre connaissance ce matin, mais si, à l'examen, cet amendement correspond aux objectifs que je viens de décrire, je retirerai le mien.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

Mme la présidente.- Je rappelle que la question des amendements doit être réglée avant la fin de la discussion générale et que quatre orateurs doivent encore s'exprimer.

La parole est à M. Fassi-Fihri.

M. Hamza Fassi-Fihri.- Cette ordonnance ne figurait en effet pas parmi les objectifs de l'accord de majorité. Elle fait suite à l'analyse réalisée par la Région dans le cadre de la directive services. Cette dernière nous impose en effet de rendre moins contraignant le système d'agrément qui s'applique

procedure van de Europese Commissie tegen België heeft een rol gespeeld.

De werkgelegenheidsagentschappen spelen een belangrijke rol in het Brussels Gewest, waar de werkloosheid erg hoog is. Jaarlijks helpen ze duizenden Brusselaars aan werk. We moeten hun werk bevorderen en ervoor zorgen dat ze meewerken aan het gewestelijke werkgelegenheidsbeleid.

Het cdH verheugt zich erover dat dit laatste principe behouden blijft, maar ook dat de financiële sanctie afgeschaft wordt. Die sanctie ging in tegen de Europese geest en was bovendien niet efficiënt. Partnerschappen zijn veel productiever.

De regering heeft opmerkelijk werk geleverd met de vereenvoudiging van de procedures en de betere bescherming van werknemers en werkzoekenden, onder meer door het onderscheid te maken tussen uitzendkantoren en bijvoorbeeld plaatsingsbureaus.

Het is goed dat uitzendkantoren nog altijd een erkenning nodig hebben, want als werkgevers hebben zij een grotere invloed op de arbeidsmarkt. We moeten daarom zeker zijn dat zo'n kantoor de rechten van de werknemers respecteert, financieel leefbaar is, enzovoort.

Een ander nieuw element is de erkenning van sociale uitzendkantoren. Zij zijn vaak het resultaat van publiek-private samenwerking en zijn actief in de sociale economie. Dankzij deze tekst krijgen zij eindelijk rechtszekerheid.

Ook de OCMW's zijn actief in de sociale economie en op de arbeidsmarkt. Zij moeten dus betrokken worden bij een ordonnantie over het gemengde beheer van de arbeidsmarkt. Het is dan ook goed dat de meerderheid een amendement in die zin indient.

(Applaus bij het cdH)

actuellement aux agences d'emploi privées. Le présent texte résulte également de la procédure d'infraction introduite par la Commission européenne contre la Belgique et portant sur les agences de travail intérimaire.

Chacun connaît la situation du chômage en Région bruxelloise. Dans ce contexte, le rôle des opérateurs d'emploi est primordial. Par le biais d'activités de sélection, de recrutement ou autres, les agences d'emploi, en ce compris les agences de travail intérimaire, permettent chaque année à des milliers de Bruxellois de trouver un emploi. Il importe donc de les préserver, de les promouvoir, mais aussi d'assurer leur coordination et leur coopération avec la politique régionale de l'emploi.

À cet égard, mon groupe se réjouit du maintien du principe de contribution à la politique régionale d'emploi, mais aussi de la suppression de la sanction financière. Il s'agit d'une avancée importante. En effet, la sanction était contraire à l'esprit européen et, selon les évaluations réalisées, elle n'avait pas montré son efficacité. Ainsi, le fonds auprès d'Actiris est resté stable, soit à un niveau égal à zéro... Pour le cdH, la promotion de la contribution sous la forme de partenariats sera plus productive.

De manière plus générale, je tiens à saluer le travail du gouvernement qui, dans un texte technique, introduit quelques éléments notables. Citons la simplification des procédures et des démarches des agences d'emploi désirant exercer sur le territoire bruxellois, cela sans préjudice du travail accompli notamment par Actiris ou par les missions locales ; la protection des travailleurs et des demandeurs d'emploi est renforcée, plus particulièrement par la distinction essentielle opérée entre les agences d'emploi intérimaire, qui exercent une véritable fonction d'employeur, et les autres, comme les agences de placement.

Le maintien d'un agrément pour les activités d'intérim est un élément positif incontestable, car l'implantation d'une agence de travail intérimaire - exerçant un rôle d'employeur - sur notre territoire implique davantage que celle d'une agence de placement, par exemple. Ainsi, s'agissant d'une agence d'intérim, nous devons nous assurer du respect des droits des travailleurs, de sa viabilité financière, etc.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).*- *Ik wens nog enkele belangrijke punten aan te halen.*

Mijn fractie betreurt het dat een zekere gehaastheid heeft belet dat de oorspronkelijke ordonnantie uit 2003 grondig werd geëvalueerd. Volgens de minister zal het overlegplatform deze evaluatie uitvoeren. We zullen het verloop daarvan aandachtig volgen.

De minister verklaarde evenwel dat het platform sedert 2003 niet meer is samengekomen, omdat die bijeenkomsten geregeld waren in functie van de verplichte financiële bijdrage van de operatoren, die nooit heeft bestaan. Nu die bijdragen worden vervangen door een versterking van de samenwerking van de privékantoren met het gewestelijk beleid, is de rol van het platform nog belangrijker geworden. Kunt u meer vertellen over de toekomstige bijeenkomsten van het platform en de evaluatiemethoden voor de bijdragen van de uitzendkantoren tot het gewestelijk beleid?

Un autre nouvel élément notable est la reconnaissance des agences sociales d'intérim. Comme M. Colson l'a évoqué, il s'agit d'initiatives d'économie sociale. Celle-ci est bien présente, notamment au travers de cet aspect. Les agences sociales d'intérim sont souvent le fruit d'un partenariat public-privé et d'un projet d'économie sociale. Malgré le financement public, jusqu'ici, elles ne disposaient cependant pas de la nécessaire sécurité juridique. Ce texte met fin à cette omission : il permet l'intervention publique et assure une plus grande sécurité juridique à ces acteurs de plus en plus actifs en Région bruxelloise.

Mon dernier point rejoint l'intervention de M. Colson concernant la reconnaissance des CPAS, qui sont bien des acteurs d'économie sociale, présents sur le marché du travail. Il est donc important de les associer pleinement dans le cadre d'une ordonnance sur la gestion mixte du marché du travail. C'est pourquoi, la majorité a déposé un amendement en ce sens. Nous nous en réjouissons.

(Applaudissements sur les bancs du cdH)

Mme la présidente.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Le compte rendu du rapporteur était concis, complet et précis. L'historique du texte a également été clairement retracé par Mme Désir. Je voudrais dès lors plutôt attirer votre attention sur quelques points particuliers du texte qui nous semblent importants, à mon groupe et à moi-même.

Au-delà de la nécessité d'adapter l'ordonnance à la directive service et aux infractions soulevées par la Commission européenne, mon groupe regrette qu'une certaine urgence ait empêché une évaluation approfondie de l'ordonnance initiale de 2003 de se faire. Nous retenons cependant que le ministre a dit en commission qu'il comptait charger la plateforme de concertation de cette mission d'analyse. Nous serons donc particulièrement attentifs à la bonne exécution de ce processus, qui nous semble très important puisque nous abordons ici la politique fondamentale de l'emploi dans notre Région.

Concernant justement cette plate-forme de

Artikel 25 omschrijft de achtergestelde werknemers. Een dergelijke omschrijving kan tot discriminatie leiden.

U hebt toen verklaard dat de definitie uit artikel 25 uitsluitend diende om de bestemming te bepalen van het fonds ter bevordering van de werkgelegenheid en niet om de langdurig werkzoekenden met een ernstige medische, mentale, psychische en of psychiatrische problematiek (MMPP) te stigmatiseren. Ik wens te benadrukken dat de MMPP-problematiek heel gevoelig ligt en niet tijdens de bespreking van een tekst als deze kan worden behandeld.

Voor mijn fractie moet activering synoniem zijn van kwaliteitsvolle begeleiding naar werk, en niet van bestraffend optreden. Zowel Actiris als de andere operatoren moeten hiervoor de nodige voorzieningen treffen.

Een baan vinden is niet voldoende, het moet ook om een degelijke baan gaan. De samenwerkingsverbanden tussen Actiris en de andere operatoren moeten daaraan prioritair aandacht besteden.

Een aantal problemen van deze samenwerkingsverbanden vragen nadere aandacht. Voor de Brusselse werkzoekenden met een zwak sociaal profiel is het belangrijk dat de socio-professionele inschakelingsinitiatieven doeltreffend zijn en een sociale meerwaarde bieden.

Het lijkt me dan ook verwarrend en spijtig dat de openbare operatoren en de privé-operatoren als gelijk worden beschouwd, terwijl beide instellingen een ander publiek beogen en andere methodes hanteren.

Als er spanningen bestaan, dan moeten die erkend en weggewerkt worden, in het belang van de Brusselaars die op een zelfstandige toetreding tot de arbeidsmarkt worden voorbereid.

Dit onderwerp vraagt een grondige bespreking. De bespreking overschrijdt het kader van deze tekst en zou beter samenvallen met de opstelling van het nieuwe beheerscontract van Actiris.

Het is op dit punt dat de samenwerking tussen Actiris en de OCMW's problematisch verloopt. Het amendement dat de meerderheid zal indienen, beoogt de erkenning en het behoud van de rol die de

concertation, vous nous avez informés du fait qu'elle ne s'était jamais réunie depuis 2003, étant donné qu'elle était intimement liée à l'obligation de contribution financière des opérateurs d'emploi, qui n'a, elle non plus, jamais été exécutée. Cette plate-forme a cependant un rôle d'autant plus important que les cotisations sont désormais supprimées au profit d'un renforcement des collaborations des agences privées à la politique régionale de l'emploi. Pouvez-vous nous dire selon quelles modalités cette plate-forme se réunira à l'avenir et quelle sera sa méthode d'évaluation des contributions des différentes agences d'emploi à la politique régionale ?

Un autre point qui a retenu notre attention lors de nos débats en commission portait sur le risque de segmentation et de stigmatisation d'une partie du public des demandeurs d'emploi au travers de l'article 25, qui définit les travailleurs défavorisés. Identifier de la sorte des publics plus éloignés du marché de l'emploi que d'autres pourrait mener à une segmentation.

Vous nous avez toutefois rassurés dans le cadre de nos débats, puisque vous avez répondu : "La définition du travailleur défavorisé qui figurait à cet article 25 n'a pas d'autre portée que de déterminer l'affectation du fonds de promotion de l'emploi. Il ne s'agit nullement de définir le concept décrié de MMPP. Cette question se rapporte à l'activation des chômeurs, à propos de laquelle un projet de modification de l'accord de coopération entre l'État fédéral et les Régions est en cours de discussion." Il me semblait utile de souligner cet élément, puisque vous savez que la question des MMPP (personnes avec des problèmes de nature médicale, mentale, psychique et/ou psychiatrique-, que ce soit en Région wallonne ou en Région bruxelloise, est très sensible et mérite réflexion. Elle ne devrait donc pas être abordée ou traitée lors de la discussion d'un tel texte.

Je souhaiterais rappeler la position de mon groupe à propos de la question de l'activation. Pour nous, l'activation doit permettre un accompagnement de qualité vers l'emploi et non vers la sanction. Nous rappelons donc la nécessité de mettre en œuvre des dispositifs qualitatifs à cet effet, tant au niveau d'Actiris et de ses antennes qu'au niveau des autres opérateurs d'emploi visés par le texte qui nous occupe aujourd'hui.

OCMW's in de socioprofessionele inschakeling spelen, conform de federale wetgeving.

In tegenstelling tot wat mevrouw De Pauw heeft verklaard, moet Actiris eerder een leidende rol spelen, zoals een dirigent die respect heeft voor de sterke en zwakke kanten van de mensen waarmee hij werkt.

Dans ce cadre également, il est essentiel de garantir au cours et au terme du parcours d'insertion, non seulement un emploi, mais aussi un emploi de qualité. Il est donc essentiel que cet objectif soit un point d'attention majeur dans le cadre des coopérations entre Actiris et les différents opérateurs d'emplois.

Nous aimerions enfin souligner les nombreux problèmes et questionnements relatifs aux modalités de partenariat entre Actiris et les opérateurs publics ou parapublics d'emploi. Nous avons déjà eu quelques échanges à cet égard ce matin et il nous semble en effet prioritaire et urgent, au vu de la situation de plus en plus préoccupante et socialement précaire des demandeurs d'emploi bruxellois, de travailler dans un mode de partenariat qui ne vise pas uniquement une certaine forme de rentabilité du processus d'insertion, mais bien la pertinence et la valeur ajoutée sociale du travail des institutions publiques en matière d'insertion socioprofessionnelle.

Dans cette optique, il serait troublant et regrettable que, dans le cadre des coopérations mises en place par Actiris avec les autres opérateurs d'emploi, les opérateurs publics soient mis sur un pied d'égalité et en concurrence avec des opérateurs privés. Ce serait quelque peu incongru, dès lors que le public visé et les pratiques de ces diverses institutions sont évidemment différents.

Si des tensions existent, elles doivent être indubitablement reconnues et surtout apaisées dans le respect du rôle des uns et des autres et dans la recherche d'un parcours d'insertion émancipateur pour les Bruxelloises et les Bruxellois et ce, de la préformation à l'emploi.

Cette question doit faire l'objet d'un débat dans un cadre sans doute plus large que ce que le texte présenté nous permet. Cette question centrale, à savoir l'articulation entre les différents pôles d'emploi, d'action sociale, de formation et d'insertion, devra être abordée de manière approfondie lors de l'élaboration du nouveau contrat de gestion d'Actiris.

C'est dans ce cadre aussi que la collaboration entre Actiris et les CPAS s'avère parfois difficile, ou du moins une source d'inquiétude. L'amendement qui sera proposé par la majorité vise explicitement à reconnaître et à immuniser l'action des CPAS

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock *(in het Frans).*- *In de commissie hebben wij gevraagd om hoorzittingen te organiseren met alle actoren uit de sector. Die vraag leek ons niet meer dan normaal, aangezien de ordonnantie van 26 juni 2003 acht jaar oud is en nooit door het parlement werd geëvalueerd, terwijl die tekst volgens het Europees Hof van Justitie voor heel wat juridische problemen zorgde.*

De meerderheid heeft ons verzoek echter afgewezen. In 2003 was er meer eerbied voor de oppositie. Toen aanvaardde de minister om Actiris, Federgon en Febisp te horen. In 2003 gaven de parlementaire werkzaamheden aanleiding tot een verslag van meer dan 200 bladzijden, tegenover 36 bladzijden vandaag. Deze ordonnantie verdiende evenveel, zo niet meer aandacht dan in 2003.

Sommigen opperden dat de sector voldoende schriftelijke adviezen had gegeven. Welnu, die adviezen zijn bijzonder kritisch.

Net als de MR betreurt de Economische en Sociale Raad (ESR) dat de ordonnantie uit 2003 niet werd geëvalueerd en dat het overlegplatform zijn rol niet heeft kunnen vervullen. Het zou interessant geweest zijn om de ESR over dat punt te horen. Het is evenmin duidelijk welk doel met de schorsing of de intrekking van de erkenning wordt nagestreefd. De tekst geeft voorts te veel bevoegdheden aan de regering, met name voor maatregelen die politieke keuzes vereisen.

Wij moeten niettemin toegeven dat de nieuwe ordonnantie een lichte verbetering vormt ten opzichte van de ordonnantie van 2003. Indertijd had de Raad van State heel wat kritiek op de verplichte bijdrage tot het werkgelegenheidsbeleid.

menée en vertu de la législation fédérale et leur rôle essentiel d'insertion socioprofessionnelle. Cet amendement devrait offrir au secteur les garanties et apaisements nécessaires.

Enfin, pour faire écho à ce que disait Mme De Pauw, Actiris ne doit pas être une toile d'araignée qui capture des mouches. Son rôle doit être celui d'un régisseur-assembleur, d'un chef d'orchestre, dans le respect des forces, faiblesses et spécificités des différents publics concernés.

Mme la présidente.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock.- En premier lieu, je rappelle la méthode qui a prévalu à l'adoption de ce projet d'ordonnance en commission. Nous avons réclamé d'entendre l'ensemble des acteurs du secteur. Quoi de plus normal ? En effet, cette ordonnance du 26 juin 2003 date de huit ans, mais n'a jamais été évaluée par le parlement ; elle posait divers problèmes juridiques dénoncés par la Cour de justice de l'Union européenne.

La majorité a refusé notre demande, pourtant légitime, d'organiser des auditions. En relisant les travaux parlementaires de 2003, je constate que le parlement avait pourtant obtenu alors de la part du ministre un exposé suivi des auditions d'Actiris, de Federgon et de la Fédération bruxelloise des organismes d'insertion socioprofessionnelle (Febisp). Ces débats avaient donné lieu à un rapport de plus de 200 pages, autrement plus volumineux que le rapport de 36 pages d'aujourd'hui.

Ainsi, la majorité MR-PS de l'époque avait-elle rigoureusement respecté les demandes de l'opposition, dans laquelle vous siégiez. C'est dire le peu de considération dont nous avons fait l'objet cette fois. À notre sens, cette ordonnance méritait autant d'attention, si pas plus, qu'en 2003. Certains ont rétorqué que nous disposions d'avis écrits ; ces avis écrits, comme ceux du Conseil d'État, sont particulièrement critiques sur l'ordonnance que vous nous proposez.

Le Conseil économique et social - donc pas seulement le MR - a regretté l'absence d'évaluation de l'ordonnance du 26 juin 2003 et le fait que la plate-forme de concertation n'ait pas pu remplir son rôle. Il aurait été intéressant à cet égard

Die bijdrage is een lege doos gebleken.

Wij hebben getracht uw ontwerp van ordonnantie te verbeteren via een reeks amendementen die rekening houden met de kritiek van de Raad van State en de ESR. Wij hebben ook gevraagd dat de OCMW's in artikel 4, § 2, zouden worden opgenomen als openbare tewerkstellingsoperatoren voor personen met een leefloon of een gelijkgestelde financiële tegemoetkoming.

Eens te meer werden al die amendementen verworpen. Het hoeft u dan ook niet te verbazen dat de MR-fractie zich bij de stemming zal onthouden. Met deze ordonnantie zult u het werkloosheidsprobleem in Brussel niet oplossen, mijnheer de minister. U mag de stemming van vandaag niet als een goedkeuring van uw beleid zien. Uw rapport is niet echt positief te noemen. Bij uw aantreden in 2005 waren er 86.000 werkzoekenden. Vandaag zijn dat er meer dan 105.000.

De Brusselaars vragen u maar één ding, namelijk dat u in Brussel werk voor de Brusselaars creëert. Denkt u echt dat deze ordonnantie het economisch gezicht van het gewest zal veranderen? Wij hopen dat de amendementen die wij in deze plenaire vergadering indienen, beter zullen worden onthaald dan in de commissie.

d'entendre des représentants du Conseil. Il en va de même au sujet des incertitudes quant au but poursuivi par la suspension et le retrait de l'agrément. Un autre défaut du projet est de concéder de trop larges habilitations au gouvernement, en ce compris dans des dispositifs qui impliquent des choix politiques.

Cela étant, on ne peut nier que cette ordonnance est très légèrement améliorée par rapport à celle du 26 juin 2003. Un exemple : le Conseil d'État s'était montré critique à l'égard de l'obligation de contribution à la politique de l'emploi. Des questions que nous vous avons posées en commission, il ressort que cette fameuse contribution financière réclamée à cor et à cri par certains en 2003 s'est révélée une coquille vide.

Elle n'a jamais été appliquée dans les faits. Ma collègue Mme Rousseaux a expliqué la contrepartie pesante à cette "amélioration-retrait".

Nous avons tenté honnêtement d'améliorer votre projet d'ordonnance en présentant des amendements répondant aux critiques émises tant par le Conseil d'État que par le Conseil économique et social. Nous avons également réclamé la prise en compte, à l'article 4 §2, des CPAS comme opérateurs publics d'emploi dans le cadre de leurs activités en faveur des bénéficiaires du droit à l'intégration sociale ou de l'aide financière équivalente à celle-ci.

Une fois encore, l'ensemble de ces amendements a été rejeté. Vous ne vous étonnerez donc pas de ce que le groupe MR s'abstienne lors du vote sur votre projet d'ordonnance. Ne pensez pas un seul instant, Monsieur le ministre, que le vote de cette ordonnance résoudra les problèmes de chômage à Bruxelles.

Ne déduisez pas du vote d'aujourd'hui un satisfecit à votre politique. À la veille des vacances, ce n'est pas un beau bulletin que vous allez ramener à la maison. Lorsque vous êtes arrivé au gouvernement bruxellois, en 2005, il y avait 86.000 demandeurs d'emploi inoccupés. Aujourd'hui, ils sont plus de 105.000. Vous n'avez pas créé 20.000 chômeurs, mais vous n'avez pas pu les empêcher d'apparaître.

Les Bruxellois ne vous demandent qu'une chose : créer de l'emploi à Bruxelles pour les Bruxellois. Je n'ai donc qu'une seule question à vous poser

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *De verhoudingen tussen de OCMW's en Actiris zijn erg gespannen, maar ze zijn de laatste tijd sterk verbeterd. De contacten getuigen stilaan van meer respect, wederzijds begrip en efficiëntie.*

Een gewestelijke ordonnantie kan de OCMW's geen taken opleggen, tenzij die noodzakelijk zijn voor het uitoefenen van de gewestelijke bevoegdheden. Dergelijke formuleringen moeten we dus vermijden.

De federale wet uit 2002 en de organieke wet inzake de OCMW's leggen de OCMW's wel belangrijke taken op in verband met de socioprofessionele inschakeling. De meerderheid stelt daarom een amendement voor om duidelijk te maken dat de rol van Actiris geen afbreuk doet aan de taken van de OCMW's in dit verband.

Het komt er dus niet op aan dat het gewest opdrachten geeft aan de OCMW's, want die opdrachten bestaan al, maar dat de prerogatieven gerespecteerd worden van instellingen die op hetzelfde domein actief zijn en niet onder de gewestelijke ordonnantie vallen.

De meerderheid zal binnen enkele minuten een amendement indienen.

aujourd'hui : cette ordonnance changera-t-elle vraiment le visage économique de la Région ? La question reste ouverte et nous espérons que les amendements que nous déposerons en séance plénière seront bien mieux accueillis qu'ils ne l'ont été en commission.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Je souhaite revenir sur le rôle des CPAS, qui a de toute évidence intéressé de nombreux intervenants précédents. Je sais que les relations entre les CPAS et Actiris ont été extrêmement tendues. J'en avais déjà fait état à l'occasion de la réforme du partenariat, et ce avec la virulence dont je suis parfois capable. Je pense cependant pouvoir vous dire aujourd'hui que ces relations se sont singulièrement améliorées. Certes, les discussions restent difficiles, parce que la matière est difficile, mais sur le plan du respect, de la recherche, de la compréhension mutuelle et de l'efficacité, le climat est bien meilleur. Je peux en témoigner pour y être associée très activement, puisque je suis membre du comité d'accompagnement CPAS-Actiris.

En ce qui concerne le rôle des CPAS et la manière de rappeler ce rôle dans l'ordonnance, je voudrais rappeler qu'une ordonnance régionale n'a pas à attribuer de missions aux CPAS, sauf à démontrer que c'est indispensable à l'exercice des compétences régionales. C'est le concept de matière implicite. Toute formulation qui donnerait l'impression que c'est l'ordonnance régionale qui définirait une mission pour le CPAS devrait donc être évitée.

En revanche, les CPAS puisent dans la législation fédérale des missions très importantes en matière d'insertion socioprofessionnelle : aussi bien dans la loi de 2002 que dans la loi organique des CPAS. Pour rencontrer les soucis de chacun, y compris du MR, la majorité propose donc un amendement, déposé ici en plénière après rapport, qui consiste à préciser que le rôle d'Actiris s'exerce sans préjudice des missions attribuées par et en vertu de la loi aux CPAS en matière d'insertion socioprofessionnelle.

L'important n'est pas que la Région attribue des missions aux CPAS, puisque ces missions existent

Mevrouw de voorzitter.- Goed.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (*in het Frans*).-
Dit amendement vervangt het eerste.

Ik dank de minister omdat hij in zijn antwoorden steeds de rol van de OCMW's heeft beklemtoond en de tekst van het amendement dat we vandaag indienen, heeft goedgekeurd.

(*Applaus*)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).-
Ik dank iedereen voor zijn medewerking aan dit technische en complexe ontwerp, waarin we inderdaad een aantal principes uit 2003 behouden hebben.

Mijnheer De Bock, ik heb nooit beweerd dat deze ordonnantie de werkloosheid gevoelig zou verminderen. U moet uw cijfers wel nuanceren en rekening houden met de demografische eigenheid van het gewest. De komende maanden en jaren komen er immers 90.000 mensen bij op de arbeidsmarkt.

Deze ordonnantie is een antwoord op de klachten van de Europese Commissie, die België aangeklaagd heeft omdat de reglementering van de uitzendkantoren onverenigbaar was met artikel 49 van het Verdrag. Ze biedt ook een gedeeltelijke omzetting van de Europese dienstenrichtlijn, die

déjà. L'important est plutôt que l'on comprenne que, dans l'ensemble du processus, il y a aussi des acteurs dont l'ordonnance régionale n'a pas en principe à parler lourdement, mais qui sont actifs et dont les prérogatives doivent être respectées. Il faudra donc articuler l'action des uns et des autres.

Un amendement de la majorité sera déposé dans quelques minutes.

Mme la présidente.- Je le confirme.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Cet amendement, qui annulera le premier, est en train d'être signé et devrait vous parvenir dans les tout prochains instants.

Je remercie le ministre qui, dans ses réponses à nos questions en commission, a toujours souligné que les CPAS étaient tout à fait intégrés dans le processus. Je le remercie également d'avoir accepté la formulation de l'amendement que nous déposons aujourd'hui et qui me semble, tant juridiquement que politiquement, rencontrer les vœux de chacun.

(*Applaudissements*)

Mme la présidente.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- En guise de préambule, je voudrais remercier l'ensemble des parlementaires pour la qualité du travail réalisé en commission. Il s'agit en effet d'un projet technique et complexe. Mes remerciements s'adressent à vous aussi, Madame Rousseaux, et je déplore que vous les acceptiez du bout des lèvres.

Comme Madame Désir l'a rappelé, nous avons travaillé dans l'esprit de l'ordonnance de 2003 et nous en avons maintenu une série de principes.

Monsieur De Bock, vos caricatures commencent à m'être familières, mais, pas une seule fois en commission, je n'ai prétendu que, grâce à cette ordonnance, le chômage allait régresser considérablement à Bruxelles. Vous pouvez avancer vos chiffres, mais je vous demande de les nuancer pour tenir compte de la spécificité

van kracht is sedert december 2006.

De inbreukprocedure en de richtlijn maakten een aanpassing van de ordonnantie van 26 juni 2003 noodzakelijk.

In april diende ik al een ontwerp van ordonnantie in met de algemene principes van de dienstenrichtlijn. Het werd enkele weken geleden goedgekeurd en moet nu aangevuld worden met een reeks ordonnanties die per sector de bestaande regelingen aanpassen.

De richtlijn voert twee aparte stelsels in voor de vrije vestiging en het vrije verkeer van diensten. De reglementen inzake erkenning van de lidstaten vormen een belemmering van de vrijheid van vestiging.

Ook het erkenningsstelsel dat werd ingevoerd door de ordonnantie van 26 juni 2003 moest dus aangepast worden.

De oorspronkelijke ordonnantie hield een ratificatie in van de conventie nr. 181 van de IAO. Dit element hebben we behouden, maar dan aangepast aan de Europese regels.

Zo worden uitzendkantoren voortaan anders behandeld dan andere privéwerkgelegenheidsagentschappen. Zij vallen niet binnen het toepassingsveld van de dienstenrichtlijn en dus blijft het erkenningsstelsel voor de uitzendkantoren behouden.

We hebben de definitie van 'privéwerkgelegenheidsagentschap' wat uitgebreid, zodat ook de sociale uitzendkantoren hieronder vallen.

In de plaats van het huidige erkenningsstelsel, komt een systeem waarbij de agentschappen, behalve de uitzendkantoren dus, zich registreren, zodat ze achteraf gecontroleerd kunnen worden.

Wij vragen hen nog altijd om bij te dragen tot de inspanningen van het gewest voor de werkgelegenheid van de Brusselaars, maar de financiële bijdrage wordt afgeschaft. Ook zij wordt in de richtlijn immers beschouwd als een belemmering van de vrijheid van vestiging. Er zat overigens geen geld in het fonds dat deze bijdragen moest ontvangen.

De samenwerking tussen Actiris en de agentschappen is van wezenlijk belang en we hebben een nieuw

démographique à laquelle nous sommes confrontés dans notre Région.

Vous le savez, dans les mois et les années qui viennent, pas moins de 90.000 personnes supplémentaires arriveront sur le marché du travail. Dès lors, il n'y a guère de sens à citer des chiffres dans l'absolu, sans les tempérer pour tenir compte de l'explosion démographique que notre Région sera seule à connaître dans l'Europe entière.

Le projet d'ordonnance qui vous est soumis vise à répondre aux griefs formulés par la Commission européenne dans le cadre d'une procédure d'infraction introduite à l'encontre de la Belgique en raison de l'incompatibilité de notre réglementation sur les agences de travail intérimaire avec l'article 49 du Traité. Il vise, en outre, à transposer partiellement la directive du Parlement européen et du Conseil relative aux services, appelée plus communément "directive services" et entrée en vigueur au mois de décembre 2006.

En raison, d'une part de cette procédure d'infraction et, d'autre part, de la nécessité de transposer la directive services, nous avons donc dû remplacer l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Pour rappel, en avril dernier, je vous présentais un projet d'ordonnance visant à transposer intégralement en droit belge la directive services. Afin d'assurer cette transposition complète et efficace dans notre ordre juridique, nous avons opté pour une transposition successivement transversale et verticale.

La première étape consistait en la rédaction de l'ordonnance horizontale, reprenant les principes généraux de la directive ; elle a été votée il y a quelques semaines. La seconde étape vise à mettre en conformité avec la directive services toute une série d'ordonnances et d'arrêtés du gouvernement bruxellois, via des modifications sectorielles : c'est la transposition verticale.

Au terme d'une analyse juridique, notre gouvernement a adopté au mois de décembre 2009 la liste de l'ensemble des réglementations concernées par cette transposition de la directive, ainsi qu'une liste des actions à prendre. Cette

stelsel uitgewerkt om die in de praktijk te brengen. Mevrouw Rousseaux, u vindt dat te veel gevraagd voor kleine ondernemingen of zelfstandigen, maar zij kunnen ook een collectieve inspanning doen, via Federgon.

Het gewestelijke overlegplatform moet ervoor zorgen dat deze samenwerking efficiënt verloopt.

Mijnheer Pinxteren, de regering zal de modaliteiten voor het mandaat vastleggen in het uitvoeringsbesluit, net als de samenstelling en de werking van het overlegplatform. Ik kan u niet meer vertellen vooraleer de regering dit besluit goedkeurt.

Om aan de eisen van de Europese Commissie tegemoet te komen, hebben we een reeks technische wijzigingen moeten doorvoeren.

Zo moeten de uitzendkantoren nog steeds een fysieke persoon aanduiden die de toestemming heeft om kantoren te engageren tegenover derden. Deze persoon mag voortaan echter overal gedomicilieerd zijn.

Wij hebben eveneens de definitie van het particulier bureau voor arbeidsbemiddeling aangepast. Dat is niet langer verplicht om uitsluitend tewerkstellingsactiviteiten uit te oefenen.

Voorts moeten de uitzendbureaus niet langer een bepaalde rechtsvorm aannemen, zoals een naamloze vennootschap of een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid. Ze behouden niettemin een handelsvorm wanneer het om een rechtspersoon gaat.

De vrees van mevrouw Rousseaux voor een nieuwe veroordeling is ongegrond, aangezien het Waals Gewest precies dezelfde procedure heeft gevolgd en de Europese Commissie deze heeft goedgekeurd. De formulering houdt dus geen enkel risico in. Dit ontwerp houdt rekening met de Europese eisen, maar behoudt dezelfde geest als de ordonnantie van 2003.

De tekst werd ook verbeterd dankzij een aantal amendementen in commissie. Bepaalde termijnen werden gepreciseerd. Voorts werd in de artikels 3, 8 en 16 de machtiging van de regering om de tekst van de ordonnantie te wijzigen geschrapt, omdat het enkel om wijzigingen gaat die vereist zijn door een wijziging van de Europese regelgeving. Die

analyse prévoit notamment le remplacement de l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans notre Région, ainsi que de son arrêté d'exécution, par une nouvelle réglementation. C'est ce que nous vous proposons aujourd'hui.

Cette directive services instaure deux régimes distincts pour la liberté d'établissement et la libre circulation des services. Elle considère que les régimes d'autorisation, qui sont l'une des formalités les plus courantes imposées aux prestataires de services dans les États membres, constituent une restriction à la liberté d'établissement.

Il apparaissait donc que la directive et sa transposition en droit belge n'étaient pas sans incidence sur les services offerts par les agences d'emploi privées, et que le système d'agrément prévu par l'ordonnance du 26 juin 2003 devait être remplacé par un système plus conforme pour l'accès à l'activité.

C'est dans ce contexte que nous avons été amenés à remanier le texte originel. Comment se présente-t-il aujourd'hui ? S'agissant au départ d'un texte destiné à ratifier la convention n°181 sur les agences d'emploi privées, nous avons maintenu cet objectif, tout en l'adaptant aux nouvelles réglementations européennes.

C'est ainsi que les agences de travail intérimaire sont dorénavant traitées distinctement des autres agences d'emploi privées. En effet, les agences de travail intérimaire sont exclues du champ d'application de la directive services et, par conséquent, le régime d'agrément auquel elles sont soumises peut être maintenu.

En ce qui concerne l'agence d'emploi privée, nous avons quelque peu étendu sa définition, permettant ainsi des actions positives en faveur des demandeurs d'emploi les plus défavorisés et incluant dorénavant les bureaux sociaux d'intérim.

Quant au système d'agrément prévu dans l'ordonnance du 26 juin 2003, condition préalable et indispensable à l'accès à l'activité, il devait être remplacé par un système ne s'apparentant pas à un système d'autorisation au sens de la directive services. Nous avons donc mis en place un système uniforme de déclaration préalable, qui permet d'opérer un contrôle des services a posteriori et qui

bepalingen hadden tot rechtsonzekerheid kunnen leiden en vormden een inbreuk op de rechten van deze assemblee.

Veel sprekers zijn ongerust omdat de OCMW's niet uitdrukkelijk in de tekst vermeld staan.

Ook leefloners hebben recht op begeleiding bij het zoeken naar een job. Dat is een taak voor de OCMW's. De OCMW's hebben dus wel degelijk hun plaats op de arbeidsmarkt als inschakelingsactoren.

Als zij niet in het ontwerpbesluit werden opgenomen, is dat hoofdzakelijk omdat hun opdrachten bij federale wet zijn vastgelegd en het niet aan een deelstaat is om bepaalde toestemmingen te geven of een bijzondere controle uit te oefenen. De ordonnantie heeft in de eerste plaats als doel het verdrag nr. 181 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende particuliere bureaus voor arbeidsbemiddeling om te zetten.

Er is sprake van Actiris omdat krachtens dat verdrag elke lidstaat de samenwerking tussen de openbare arbeidsbemiddelingsdienst en de particuliere bureaus voor arbeidsbemiddeling moet vastleggen en bevorderen. De tekst heeft geen betrekking op de OCMW's of de lokale werkwinkels, omdat het wettelijk kader het niet mogelijk maakt om andere openbare operatoren aan te duiden.

De amendementen hebben enkel tot doel de plaats van de OCMW's op de arbeidsmarkt te erkennen, naast Actiris en de andere operatoren die in de ordonnantie worden vermeld.

De meerderheid stelt voor om in artikel 4, § 1, ook het beheer van het inschakelingstraject van het doelpubliek van de OCMW's op te nemen. De regering kan dat amendement steunen.

De opmaak van deze ordonnantie was een werk van lange adem. Ik hoop dat u deze tekst straks zult goedkeuren.

(Applaus bij de meerderheid)

est applicable à toutes les agences d'emploi privées autres que les agences de travail intérimaire, qu'elles soient établies en Région de Bruxelles-Capitale ou dans un autre État membre.

Si les agences d'emploi privées sont toujours priées de contribuer aux efforts développés par la Région en faveur de l'emploi des Bruxellois, et plus particulièrement en faveur des travailleurs défavorisés, la contribution sous forme de cotisation financière a été supprimée, celle-ci étant également considérée comme une entrave à la liberté d'établissement, situation qui l'a rendue difficile à mettre en œuvre. De fait, ce fonds disposait de 0 franc 0 centime.

Dès lors, nous avons mis au point un nouveau dispositif en vue d'assurer que les collaborations prévues entre Actiris et les agences soient effectivement mises en œuvre. Madame Rousseaux, je suis un grand défenseur de cette nécessaire collaboration entre les agences d'emploi privées et notre service public. Or, vous avez l'air de dire que c'est irréaliste par rapport à une petite entité ou à un indépendant qui exploiterait seul son agence d'interim. En commission, j'ai eu l'occasion, à plusieurs reprises, de vous expliquer que cette contribution ne devait pas être individuelle, mais qu'elle pouvait être collective. Par conséquent, il peut s'agir d'une contribution réalisée conjointement par Actiris et Federgon qui représente l'ensemble des agences d'emploi intérimaire. Voilà la manière dont les choses vont fonctionner dans le cadre de cette contribution.

La plate-forme régionale de concertation est, quant à elle, reconduite dans ses attributions et nous comptons sur elle pour encourager efficacement la coopération entre les acteurs concernés.

Monsieur Pinxteren, les modalités de mandat seront fixées par le gouvernement dans l'arrêté d'exécution. La composition et le fonctionnement de la plate-forme seront également déterminés par ce dernier. Mon cabinet y travaille pour l'instant. Je ne suis pas en mesure de vous informer davantage aujourd'hui avant d'avoir obtenu l'accord du gouvernement quant au contenu de cet arrêté.

Enfin, ce nouveau texte a pour objectif également de répondre aux griefs formulés par la Commission européenne en raison de l'incompatibilité de la réglementation belge avec l'article 49 du Traité. Je

ne reviendrai pas en détail sur les griefs retenus par la Commission européenne, mais préciserai les adaptations essentiellement techniques du texte qui en découlent.

Nous avons maintenu l'exigence de désigner une personne physique qui est autorisée à engager l'agence de travail intérimaire à l'égard des tiers, mais avons supprimé, comme c'était demandé par la Commission européenne, la précision de lieu de résidence ou de domicile de cette personne physique.

Nous avons également adapté la définition de l'agence d'emploi privée, qui ne doit plus exercer ses activités d'emploi à titre exclusif.

Enfin, nous avons supprimé l'obligation, pour l'agence de travail intérimaire, d'être constituée sous une forme juridique particulière, telle que la société anonyme ou la société à responsabilité limitée. Elle conservera cependant une forme commerciale si elle est une personne morale.

Mme Rousseaux nous met en garde contre une nouvelle condamnation à ce propos, mais cette crainte n'est pas fondée, car la Région wallonne a effectué exactement la même démarche, validée par la Commission européenne. Je l'ai dit en commission. Des documents en attestent : notre formulation ne présente aucun risque. Au vu de ces principaux aménagements, ce projet répond principalement aux exigences fixées par l'Europe, mais reste dans l'esprit de l'ordonnance de 2003.

Je signale enfin que, lors des réunions de la commission des Affaires économiques, certains amendements ont également contribué à l'élaboration du texte. Je songe aux précisions concernant les délais ou, plus spécialement à la suppression aux articles 3, 8 et 16 de l'habilitation du gouvernement à modifier le texte de l'ordonnance, dans la mesure où les modifications se limitent à celles nécessitées par la modification des réglementations adoptées par l'Union européenne. Cette disposition risquait de créer un précédent susceptible d'engendrer une insécurité juridique et semblait vouloir empiéter sur les pouvoirs réservés à votre assemblée.

Pour conclure, j'ai entendu en commission des Affaires économiques et en séance ce matin, l'inquiétude des CPAS de ne pas être expressément

cités dans le projet d'ordonnance. Elle a été relayée par nombre d'entre vous.

Les CPAS jouent effectivement un rôle sur le marché de l'emploi. Les personnes qui peuvent bénéficier du droit d'intégration sociale ont également droit à un accompagnement et à une aide à l'insertion en vue de trouver un emploi, et c'est notamment aux CPAS que revient cette tâche. Nous ne parlons pas ici d'agences d'emploi privées, mais bien d'opérateurs exerçant des activités d'insertion socioprofessionnelle.

Ce que j'ai eu l'occasion de dire à plusieurs reprises en commission des Affaires économiques et que je tiens à rappeler ici, c'est que, bien évidemment, les CPAS ont leur place sur le marché de l'emploi et qu'ils offrent un service et une approche spécifiques à un public fragilisé, souvent très éloigné du marché du travail. S'ils n'ont pas été repris nommément dans le projet d'arrêté, c'est principalement parce qu'ils relèvent d'une réglementation fédérale qui leur attribue leurs missions et qu'il n'appartient pas à une entité fédérée d'octroyer une quelconque autorisation, ni d'opérer un contrôle particulier. Il est peut-être utile de rappeler à cet égard que l'ordonnance vise en tout premier lieu à transposer la convention internationale n°181 de l'Organisation internationale du travail sur les agences d'emploi privées.

S'il est question d'Actiris, c'est parce qu'en vertu de cette convention internationale, il revenait à chaque État membre de définir et promouvoir la coopération entre le service public de l'emploi et les agences d'emploi privées. Le législateur s'est donc inscrit dans cette voie, et si le texte ne traite pas des CPAS ou des agences locales pour l'emploi, c'est parce qu'il s'est fixé un cadre qui ne permet pas de définir structurellement d'autres opérateurs publics.

Dans ce contexte "technico-légal", j'entends le questionnement et l'inquiétude des CPAS. Le dépôt d'amendements est le fruit de cette inquiétude. Il ne s'agit pas ici de vouloir s'insérer dans les procédures d'accès ou d'exercice des activités d'emploi, ni dans les procédures de reportage ou de contrôle, mais bien de reconnaître la place que les CPAS occupent sur le marché de l'emploi aux côtés d'Actiris et des autres opérateurs cités dans l'ordonnance.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).- *De minister feliciteert alle parlementsleden - ook die van de oppositie - voor hun wetgevend werk, ook al heeft hij al onze amendementen, op één na, afgewezen. Ofwel vindt de minister dat we goed werk leveren en aanvaardt hij onze amendementen, ofwel vindt hij dat we slecht werk leveren, maar dan hebben zijn felicitaties aan het adres van de oppositie geen zin.*

Kleine ondernemingen en fysieke personen zullen blijkaar via Federgon hun statistisch materiaal voor Actiris mogen doorgeven. Hopelijk staat dit straks ook zo in het besluit. Zo niet, zal de MR de minister wel aan zijn belofte herinneren!

Administratieve vereenvoudiging mag geen ijdele slogan zijn. Het houdt geen steek de bedrijven lastig te vallen met de verplichting om allerlei statistisch materiaal te verzamelen.

De minister houdt halsstarrig vast aan de commerciële vorm voor de bedrijven. Wat doet u met een buitenlands overheidsbedrijf dat zich bij ons wil vestigen en in zijn thuisland als een privétewerkstellingsonderneming functioneert? Het zou jammer zijn dit bedrijf stokken in de wielen te steken.

L'amendement soutenu par la majorité gouvernementale propose donc d'insérer, dans le cadre de la gestion mixte visée à l'art. 4 §1, les missions de gestion du parcours d'insertion du public cible des CPAS telles qu'elles leur sont dévolues dans la loi concernant le droit à l'intégration sociale. Cet amendement paraît judicieux et peut être soutenu par le gouvernement.

En conclusion, au terme de ce long travail de rédaction et de transposition, je viens devant votre assemblée vous demander de soutenir le texte qui sera voté tout à l'heure.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Monsieur le ministre, je vous remercie également pour les compliments que vous avez adressés aux parlementaires, y compris ceux de l'opposition, pour leur travail législatif en commission. Néanmoins, vous avez rejeté tous nos amendements sauf un, de détail. C'est pour cette raison que je n'ai pas accepté vos félicitations avec enthousiasme.

Je reste réaliste : il faut être efficace. Soit vous trouvez que nous travaillons bien et vous acceptez nos amendements. Soit vous trouvez que nous travaillons mal. Dans ce cas, ne dites pas que l'opposition a également bien travaillé !

Concernant la collaboration des entreprises à la confection de statistiques avec Actiris et le reporting d'information, vous dites qu'en ce qui concerne les petites entreprises et les personnes physiques, cette collaboration peut se faire via Federgon. J'en prends acte et j'espère que c'est ainsi que vous rédigez votre arrêté. Au moment de sa sortie, si ce n'est pas le cas, nous vous rappellerons vos propos en réponse à nos inquiétudes émises aujourd'hui.

La simplification administrative ne doit pas être un slogan, mais bien une réalité pour les entreprises. Ces dernières doivent pouvoir travailler en paix le mieux possible. Il ne s'agit pas de leur mettre des bâtons dans les roues en les forçant à remplir des feuilles d'information et de statistiques.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Daarop heb ik al in de commissie geantwoord. De Europese Commissie ziet hierin geen graten.*

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).- *U beweert dat de Commissie deze commerciële vorm aanvaardt?*

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Dat is toch wat ze zegt.*

Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).- *Klopt niet! Leest u het verslag maar na.*

Ik betreur de laattijdige omzetting, de onduidelijke tekst, de omzeiling van de parlementaire prerogatieven en het vele werk dat nog moet gebeuren vooraleer deze ordonnantie toepasbaar is.

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- We gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Quant à la forme commerciale des sociétés, je ne comprends pas pourquoi vous tenez absolument à préciser que cette forme commerciale est exigée. Qu'allez-vous faire avec une société civile étrangère qui veut simplement s'implanter sur notre territoire et qui, dans son pays, est une agence d'emploi privée dont la forme est jugée adéquate dans son pays ? Si vous ne l'acceptez pas chez nous, vous mettez une entrave.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- J'ai déjà répondu en commission à cette question.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Vous n'avez pas répondu sur le fond. Vous prétendez que la Commission accepte cette version de forme commerciale...

M. Benoît Cerexhe, ministre.- C'est ce qu'elle dit.

Mme Jacqueline Rousseaux.- C'est inexact ; ce n'est pas ce qu'elle dit dans les textes cités dans le rapport. Relisez ce dernier et vous verrez ce que la Commission a répondu. Elle n'est pas du tout catégorique comme vous l'êtes aujourd'hui. Nous verrons bien ce qu'il adviendra.

Enfin, je regrette une fois encore la lenteur de transposition, le flou des textes et le fait que le parlement soit largement privé de son pouvoir législatif pour toute une série d'objectifs qui restent à réaliser ainsi que de compléments qui restent à inscrire pour que cette ordonnance soit applicable.

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Aangenomen.

Artikelen 2 en 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 4

Mevrouw de voorzitter.- Een amendement nr. 1 wordt ingediend door mevrouw Caroline Désir, de heer Arnaud Pinxteren, de heer Hamza Fassi-Fihri en mevrouw Brigitte De Pauw, en luidt als volgt:

"Het eerste deel van § 1 als volgt te vervangen:

"§ 1 - In het kader van het gemengd beheer van de arbeidsmarkt en zonder afbreuk te doen noch artikel 4, § 1, 8°, van de ordonnantie van 27 november 2008 betreffende de ondersteuning van de 'missions locales pour l'emploi' en de lokale werkwinkels noch aan het beheer van het inschakelingstraject waarmee de openbare centra voor maatschappelijk welzijn belast zijn krachtens de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitsluitend Actiris belast met: (...)."

Een amendement nr. 2 wordt ingediend door de heer Michel Colson, de heer Emmanuel De Bock en mevrouw Jacqueline Rousseaux, en luidt als volgt:

"Aan § 2 (is toegestaan, de uitoefening van tewerkstellingsactiviteiten door), een punt 5° toe te voegen, luidend als volgt:

"De Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn (OCMW's) van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voor de in art. 30, § 2°,e) bedoelde activiteiten ten behoeve van de personen die een beroep kunnen doen op de wet betreffende het recht op maatschappelijke integratie en ten gunste van de personen die ingeschreven zijn in het vreemdelingenregister, en die wegens hun nationaliteit geen recht hebben op maatschappelijke integratie. De regering belast de OCMW's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met het beheer van het inschakelingstraject van die doelgroepen, overeenkomstig art. 4, § 2.2°.""

Adopté.

Articles 2 et 3

Pas d'observation ?

Adoptés.

Article 4

Mme la présidente.- Un amendement n°1 a été déposé par Mme Caroline Désir, M. Arnaud Pinxteren, M. Hamza Fassi-Fihri et Mme Brigitte De Pauw, libellé comme suit :

"Remplacer la première partie du §1^{er} par ce qui suit :

"§1^{er} - Dans le cadre de la gestion mixte du marché de l'emploi et sans porter atteinte ni à l'article 4 §1^{er}, 8°, de l'ordonnance du 27 novembre 2008 relative au soutien des missions locales pour l'emploi et des "lokale werkwinkels" ni à la gestion du parcours d'insertion dévolue aux centres publics d'aide sociale en vertu de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, Actiris a la charge exclusive d'assurer en Région de Bruxelles-Capitale : (...)."

Un amendement n°2 a été déposé par M. Michel Colson, M. Emmanuel De Bock et Mme Jacqueline Rousseaux, libellé comme suit :

"Ajouter au §2 (sont autorisés à exercer des activités d'emploi), un point 5°, libellé comme suit :

"Les centres publics d'action sociale (CPAS) de la Région de Bruxelles-Capitale, pour les activités visées à l'art. 30.2°,e) en faveur des personnes qui peuvent bénéficier de la loi concernant le droit à l'intégration sociale et en faveur des personnes inscrites au registre des étrangers et qui, en raison de leur nationalité, n'ont pas droit au droit à l'intégration sociale. Le gouvernement confie aux CPAS de la Région de Bruxelles-Capitale la gestion du parcours d'insertion de ces publics, conformément à l'art. 4 §2.2°.""

Een amendement nr. 4, die het amendement nr. 1 vervangt, wordt ingediend door mevrouw Caroline Désir, de heer Arnaud Pinxteren, de heer Hamza Fassi-Fihri en mevrouw Brigitte De Pauw, en luidt als volgt:

"Het eerste deel van § 1 als volgt te vervangen:

"§ 1 - In het kader van het gemengd beheer van de arbeidsmarkt en zonder afbreuk te doen noch aan artikel 4, § 1, 8°, van de ordonnantie van 27 november 2008 betreffende de ondersteuning van de 'missions locales pour l'emploi' en de lokale werkwinkels noch aan de bij en krachtens de wet aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn toegewezen opdrachten inzake socio-professionele inschakeling, is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitsluitend Actiris belast met: (...)."

De stemming over de amendementen en het artikel wordt aangehouden.

Artikel 5

Mevrouw de voorzitter.- Een amendement nr. 3 wordt ingediend door de heren Michel Colson en Emmanuel De Bock en mevrouw Jacqueline Rousseaux, en luidt als volgt:

"Een punt 3° toe te voegen, luidend als volgt:

"3°: de OCMW's, zoals bedoeld in art. 4, § 2.5°."

De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

Artikelen 6 tot 35

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over de amendementen, de aangehouden artikelen en het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

Un amendement n°4 qui remplace l'amendement n°1 a été déposé par Mme Caroline Désir, M. Arnaud Pinxteren, M. Hamza Fassi-Fihri et Mme Brigitte De Pauw, libellé comme suit :

"Remplacer la première partie du §1 par ce qui suit :

"§1^{er} - Dans le cadre de la gestion mixte du marché de l'emploi et sans porter atteinte ni à l'article 4, §1^{er}, 8° de l'ordonnance du 27 novembre 2008 relative au soutien des missions locales pour l'emploi et des "lokale werkwinkels" ni aux missions attribuées par et en vertu de la loi aux centres publics d'action sociale en matière d'insertion socioprofessionnelle, Actiris a la charge exclusive d'assurer en Région de Bruxelles-Capitale : (...)."

Les amendements et l'article sont réservés.

Article 5

Mme la présidente.- Un amendement n°3 a été déposé par M. Michel Colson, M. Emmanuel De Bock et Mme Jacqueline Rousseaux, libellé comme suit :

"Ajouter un point 3°, libellé comme suit :

"3° : les CPAS tels que visés à l'art. 4 §2.5°."

L'amendement et l'article sont réservés.

Articles 6 à 35

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les amendements, les articles réservés et l'ensemble du projet d'ordonnance.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM HERINNEREND AAN ZIJN STEUN AAN DE PLIJCHT TOT HERINNERING EN ZIJN VERZET TEGEN ELKE ALGEMENE AMNESTIEWET (NRS A-189/1 EN 2 - 2010/2011).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Het woord is aan de heer Gosuin, rapporteur.

De heer Didier Gosuin, rapporteur (*in het Frans*).- *Ik zal niet ingaan op de kern van dit voorstel. Dat zullen de indieners straks doen.*

Het voorstel werd eenparig goedgekeurd door de aanwezige commissieleden. Van bij de indiening hebben de meerderheidspartijen zich bij het voorstel aangesloten en werd er door mevrouw de voorzitter, mevrouw Teitelbaum, mevrouw Trachte, de heer Riguelle, de heer Mennekens, mevrouw De Pauw, mevrouw Maes en de heer Ahidar een algemeen amendement ingediend. Aan dit amendement werden twee technische verbeteringen aangebracht: één van mijn hand om elke verwarring tussen 'amnestie' en 'amnésie' te vermijden, en een andere van de hand van de heer Mennekens om het woord 'elite' te vervangen door 'verantwoordelijken'.

Het aldus geamendeerde voorstel van resolutie werd bij eenparigheid aangenomen.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

PROPOSITION DE RÉSOLUTION DE MME VIVIANE TEITELBAUM VISANT À RAPPELER SON SOUTIEN AU NÉCESSAIRE DEVOIR DE MÉMOIRE ET SON OPPOSITION À TOUTE LOI GÉNÉRALE D'AMNISTIE (N^{OS} A-189/1 ET 2 - 2010/2011).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Gosuin, rapporteur.

M. Didier Gosuin, rapporteur.- Il m'échoit l'honneur d'être rapporteur de cette proposition de résolution déposée par Mme Teitelbaum, qui vise à rappeler notre soutien au nécessaire devoir de mémoire et notre opposition à toute loi générale d'amnistie.

Je ne me permettrai pas d'aborder le fond : les signataires eux-mêmes doivent pouvoir exprimer la motivation qui les a amenés à faire voter leur proposition à l'unanimité des membres présents en commission. Dès le moment où cette proposition de résolution a été déposée, les partis de la majorité ont en effet souhaité s'y associer et ont déposé un amendement global par le biais de Mme la présidente, Mme Teitelbaum, Mme Trachte, M. Riguelle, M. Mennekens, Mme De Pauw, Mme Maes et M. Ahidar.

Cet amendement global a subi deux petites modifications techniques : l'une présentée par moi-même et visant à supprimer la confusion entre les termes "amnistie" et "amnésie", et l'autre, déposée par notre collègue M. Mennekens, visant à remplacer le mot "élite" par le mot "responsable". Moyennant ces amendements techniques et cet amendement global, la proposition de résolution a été adoptée à l'unanimité.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).*- *Het verheugt me dat alle meerderheidspartijen de tekst mee hebben ondertekend door middel van een algemeen amendement.*

Mijn inzet heeft ook persoonlijke motieven: zoals alle Joden van mijn leeftijd behoor ik tot de zogenaamde 'tweede generatie'. Want al waren niet alle slachtoffers Joods, alle Joden waren wel slachtoffer.

Wij leven omdat onze ouders de deportatie en de uitroeiingskampen hebben overleefd en hun kinderen uit de klauwen van de nazi's konden houden. Alle overlevers hadden op een of andere manier geluk: dat ze konden ontsnappen aan een razzia, aan verraad of aan een bombardement, of dat een weerstander, een rechtschapen burger of een meelevende buur hun weg kruiste. Al die moedigen hebben voor ons hun leven geriskeerd.

Niet alleen voor die moedige burgers en voor alle gedeporteerde Joden, zigeuners, homoseksuelen en communisten, maar ook voor alle toekomstige generaties is herinnering cruciaal.

Toen 66 jaar geleden een einde kwam aan de Tweede Wereldoorlog en aan de vervolging van Joden en verzetstrijders, hadden heel wat overlevenden niet meer de kracht om de overwinning van de democratie op de nazibarbarij te vieren. Uitgeput door de dagelijkse confrontatie met de dood slaagden ze er zelfs niet in om de overlevenden te tellen.

Sinds het einde van de Tweede Wereldoorlog is meermaals geprobeerd om landverraders in eer te herstellen. In 1998 keurde het Vlaams parlement het decreet-Suykerbuyk betreffende de schadeloosstelling van de slachtoffers van de repressie en epuratie goed, waarin collaborateurs op gelijke voet werden geplaatst met oorlogsslachtoffers. Gelukkig heeft het Arbitragehof dit decreet vernietigd en zal het nooit worden toegepast.

De jongeren van vandaag zijn aangewezen op de getuigenissen van diegenen die de oorlog hebben meegemaakt en overleefd.

Het is onze verantwoordelijkheid om hun een correct beeld van de geschiedenis mee te geven en hun de waarden bij te brengen van ons democratisch samenlevingsmodel, dat zij hopelijk zullen

Mme Viviane Teitelbaum.- Je suis confortée par le fait que tous les groupes de la majorité ont cosigné ce texte au travers d'un amendement global. C'est important. Si je milite pour le travail de mémoire depuis tant d'années, c'est parce qu'il participe à l'action démocratique. Mais je le fais également pour des raisons plus personnelles, puisque j'appartiens à la "deuxième génération", comme tous les juifs de mon âge. Car si toutes les victimes n'étaient pas juives, tous les juifs étaient victimes.

Nous sommes là parce que nos parents ont survécu à la déportation et aux camps de la mort, enfants cachés ou sauvés des griffes nazies. Parce que l'histoire des survivants est celle d'un miracle. Tout enfant, toute famille en tout ou en partie rescapée a croisé plusieurs fois la chance sur sa route : la chance d'avoir échappé à une rafle, à une dénonciation ou à une bombe ; la chance d'avoir trouvé un refuge, d'avoir rencontré un résistant, un passeur honnête, un voisin qui était un homme conscient, ou simplement une voisine qui a eu pitié. Ces résistants, ces Justes parmi les Nations, ont fait preuve d'un courage exemplaire au péril de leur vie.

Pour eux, pour saluer leur courage inouï, pour rappeler les juifs de Belgique déportés (25.000 de Malines et 5.000 de Drancy), les Tziganes, les homosexuels, les communistes, mais aussi pour les générations futures, il est important de se souvenir, tout simplement.

Il y a 66 ans s'achevait la tragédie de la Seconde Guerre mondiale et prenaient fin l'extermination des juifs, l'exécution et la déportation des résistants au régime nazi. Il y a donc un peu plus d'un demi-siècle - seulement, devrais-je dire -, des hommes, des femmes et des enfants ont enfin vu se lever le jour de la liberté retrouvée. Nombre d'entre eux n'avaient ni la force, ni l'envie de fêter la victoire de la démocratie sur la barbarie nazie. Affaiblis par les années de camp, après avoir frôlé la mort au quotidien, ils ne pouvaient même pas compter les survivants parmi eux.

À plusieurs reprises, depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale, des tentatives de réhabilitation de ceux qui furent traîtres à leur patrie ont été faites. En 1998, le décret Suykerbuyk qui plaçait les inciviques sur le même pied que les victimes de guerre et qui visait à accorder une aide

verdedigen.

De geschiedenis stelt ons elke dag voor nieuwe uitdagingen. Terwijl Europa gestalte krijgt en de jongeren van alle landen hun horizon verruimen, duiken in verschillende landen opnieuw fascistoïde ideeën op. Wij moeten ervoor zorgen dat er in dit derde millenium een einde komt aan alle racisme.

Dat wij in België de herinnering aan de Shoah levend willen houden, is misschien, zoals Roger Lallemand in 1994 in het voorwoord van mijn boek heeft geschreven, omdat heel wat personen bang zijn om de herinneringen uit het verleden opnieuw naar boven te laten komen. In sommige gevallen kan vergetelheid echter als een zelfvernietigende ontkenning zijn.

Roger Lallemand stelt dat onze democratie heeft weten te overleven dankzij diegenen die bruggen hebben gebouwd op het ogenblik dat ze door iedereen werden vernield, door diegenen die de deur hebben opengezet voor vreemden die door de dood werden achtervolgd. Toen was angst het excuus voor onverschilligheid en egoïsme. Vandaag is dat materieel of moreel comfort.

Zesenzestig jaar na de bevrijding van de nazikampen klinkt amnestie nog altijd als een anti-democratische, nationalistische en revisionistische ontsporing. De rehabilitatie van collaborateurs vormt een inbreuk op onze democratische waarden. Deze pseudoverzoening zet de deur open voor negationisme en/of vergetelheid. Het werk over de verantwoordelijkheid van de Belgische overheden is nog niet voltooid. Het antisemitisme is opnieuw aan een opmars bezig. Het nationalisme wint aan kracht. Wij kunnen dus niet aanvaarden dat diegenen die met de nazi's hebben samengespannen, worden vrijgepleit.

Volgens de wet-Vermeylen van 1961 is individuele rehabilitatie mogelijk wanneer de persoon daar zelf om vraagt, zijn fout erkent en spijt betoont en zich ertoe verbindt om de Grondwet en de fundamentele waarden van ons land in acht te nemen. Hierover een nieuw parlementair debat openen, heeft geen enkele zin! De 'spijt'-procedure moet individueel blijven, maar de herinnering moet collectief zijn. Vandaar de tekst die vandaag wordt voorgelegd.

(Levendig applaus)

complémentaire à des personnes vivant dans une situation de précarité par suite de circonstances dues à la guerre, à la répression et à l'épuration a été voté au Parlement flamand.

Des recours ont été déposés, car déjà, nous ne pouvions accepter que des inciviques soient placés sur un pied d'égalité avec les victimes de guerre, dont nous, démocrates, restons les représentants, les héritiers physiques, les légataires spirituels. Car déjà nous ne pouvions imaginer que des fonds publics servent à récompenser des personnes qui ont été condamnées pour leur collaboration avec le régime nazi. Heureusement, la Cour d'arbitrage a annulé le décret Suykerbuyk, il ne sera donc jamais appliqué.

Je l'ai dit en commission, mais cela me frappe, les enfants qui ont dix-huit ans aujourd'hui ne conserveront de l'histoire que les notions qui leur auront été transmises par ceux qui l'ont vécue et qui ont réussi à survivre, et par ceux qui la leur enseignent aujourd'hui.

Ces enfants qui ont dix-huit ans en l'an 2011 ont toujours connu le sida, n'étaient pas nés lors de la chute du Mur de Berlin ou lorsque l'URSS s'est décomposée. Pour eux, la guerre du Vietnam est de l'histoire ancienne. Ils craignent peut-être une guerre nucléaire, mais Tiananmen ne représente sans doute rien à leurs yeux et de manière plus anecdotique, ils ont été accueillis dans les foyers bien après les premiers ordinateurs portables, n'ont pas connu la télévision en noir et blanc et sont nés dix ans après le baladeur, qui n'existe plus.

Alors, enseignons-leur l'histoire correctement, c'est là notre responsabilité et inculquons-leur les valeurs qui leur permettront de devenir des citoyens et des citoyennes conscients de leurs devoirs au sein d'une démocratie qu'ils auront à cœur de défendre, dans laquelle ils auront le bonheur et la fierté de vivre.

En effet, l'histoire que nous écrivons, que nous vivons, pose tous les jours de nouveaux défis. Quotidiennement, nous sommes confrontés à d'autres difficultés, à de nouvelles interrogations. Paradoxalement, à l'heure où l'Europe se forme, où les citoyens et les jeunes de tous les pays élargissent leurs horizons, une extrême droite active et fascisante réapparaît dans différents pays. Et nous devons nous battre afin que ce troisième

millénaire voie les frontières du racisme s'effondrer.

Si nous souhaitons nous retrouver dans une lecture commune des événements de la Shoah et aborder en Belgique le travail de mémoire sur les responsabilités, c'est parce que, comme l'écrivait déjà si bien Roger Lallemand en 1994, dans la préface de mon livre sur les enfants cachés : "Sans doute, bien des hommes politiques, bien des personnes de bonne volonté, par peur ou par souci de bien faire, redoutent la remontée des souvenirs. Ils se font parfois les apologistes de l'oubli. Si l'antique proverbe égyptien dit vrai lorsqu'il affirme que seuls existent les êtres dont on prononce le nom, la politique de l'oubli, elle, peut, en certaines circonstances, être jugée comme une négation autodestructrice".

Roger Lallemand poursuit : "L'obscurcissement de l'oubli est ce qui entretient et enlève la raison d'espérer, l'espoir d'une maîtrise lucide de l'avenir. Notre démocratie a pu survivre, hier, grâce à ceux qui ont jeté des ponts au moment où chacun les détruisait, qui ont ouvert des portes à l'étranger, poursuivis par la mort. Le réflexe sécuritaire qui, hier, nous faisait assumer l'indifférence et l'égoïsme, avait comme excuse la peur. Aujourd'hui, il a comme souci le confort matériel ou moral. Ce souci prend parfois des formes subtiles d'un humanitarisme que l'égoïsme le plus intelligent peut manipuler avec adresse."

Soixante-six ans après la libération des camps nazis, l'amnistie et l'oubli résonnent comme des dérives antidémocratiques, nationalistes et révisionnistes. L'amnistie, ou la réhabilitation des inciviques, est une atteinte aux valeurs démocratiques. Cette pseudo-réconciliation ouvre en outre la porte au négationnisme et/ou à l'oubli. Alors que le travail entamé sur les responsabilités des autorités belges n'a pas encore abouti, que l'antisémitisme se développe à nouveau et que le nationalisme reprend des forces, l'on ne peut accepter que soient disculpés ceux qui ont collaboré avec les nazis.

Je rappelle que la loi Vermeulen de 1961 permet une démarche personnelle de pardon. Elle demande à tous ceux qui ont été condamnés à plus de trois ans, c'est-à-dire pour des faits d'une certaine gravité - car tous les autres ont bénéficié d'une amnistie automatique -, que deux démarches

Mevrouw de voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle *(in het Frans).*- *Het wetsontwerp over amnestie dat Vlaams Belang elke zittingsperiode indient, werd vroeger altijd meteen verworpen, maar deze keer is er veel inkt gevloeid.*

Senatoren van andere partijen bleken bereid het voorstel in overweging te nemen. De uitspraken van de minister van Justitie, die hij gelukkig ingetrokken heeft, hebben heel wat reacties uitgelokt, met deze resolutie tot gevolg.

Het wetsvoorstel is des te gevaarlijker omdat de tijd de herinnering aan de miljoenen slachtoffers van de concentratiekampen doet vervagen.

Deze misdaden vergeten en de collaboratie van een aantal Belgen ontkennen, zou betekenen dat we onze geschiedenis verloochenen. Het zou getuigen van een groot gebrek aan respect voor de slachtoffers. Wij hebben de plicht ervoor te zorgen dat de geschiedenis zich niet herhaalt en dat de toekomstige generaties zich bewust blijven van de democratische waarden en van de rechten en vrijheden van iedereen.

Het cdH dient dit voorstel van resolutie in samen met alle democratische partijen, net zoals het dat in het Waals Parlement gedaan heeft.

We mogen vergevingsgezind zijn. We mogen jongeren niet laten opdraaien voor de fouten van hun ouders. De Belgische Staat heeft om die reden trouwens al een reeks veroordelingen herzien. We mogen echter niet vergeten wat er gebeurd is en we

au moins soient effectuées : la demande volontaire de bénéficier de la mesure d'amnistie individuelle ; la reconnaissance de l'erreur et l'engagement de respecter la Constitution, c'est-à-dire les valeurs fondamentales de notre pays.

Laisser entendre qu'il faudrait rouvrir un débat sur cette question dans nos assemblées parlementaires n'a manifestement aucun sens ! La démarche du "pardon" doit rester individuelle, mais la mémoire doit être collective et partagée. D'où le vote de ce texte, pour lequel je vous remercie.

(Vifs applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- Le groupe cdH souligne sa satisfaction que ce texte de résolution soit aujourd'hui soumis au vote. Alors que, jusqu'ici, la proposition de loi que le Vlaams Belang dépose à chaque législature pour défendre l'amnistie des collaborateurs de la Seconde Guerre mondiale avait toujours été rejetée d'emblée, elle a, cette année, fait couler beaucoup d'encre.

Pour la première fois, certains sénateurs extérieurs à cette formation ont approuvé l'idée de la prendre en considération. Les propos du ministre de la Justice - sur lesquels il est fort heureusement revenu, invoquant une erreur de langage - ont provoqué un certain nombre de réactions qui ont abouti notamment à cette résolution.

La proposition de loi du Vlaams Belang pourrait se révéler de plus en plus dangereuse à mesure que le temps passe et emporte les mémoires vivantes, qu'il efface de nos écrans et de nos conversations des faits odieux qui ont amené hommes, femmes et enfants à périr dans des camps de concentration après avoir subi humiliations, privations et tortures inhumaines. Ils furent des millions.

Oublier les atrocités commises lors de la Seconde Guerre mondiale et nier la collaboration de certains Belges dans ces actes serait renier l'Histoire, et même notre histoire. Cela relèverait d'un réel manque de respect envers les victimes. Ce serait manquer à ce devoir de mémoire auquel de nombreuses personnes s'attellent depuis lors : un travail pour que l'Histoire ne se répète pas, que les

mogen ook de rechtspraak niet op losse schroeven zetten.

Een wetsvoorstel als dat van het Vlaams Belang goedkeuren, dat de feiten ontkent, zou ons democratisch systeem in gevaar brengen.

Aangezien nationalistische strekkingen die ingaan tegen het Europese humanistische ideaal vandaag opnieuw de kop opsteken, is het des te belangrijker dat we deze misdaden tegen de mensheid niet vergeten.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vandebossche heeft het woord.

De heer Walter Vandebossche.- De tragische feiten uit ons oorlogsverleden mogen nooit worden vergeten. Wij moeten de herinnering aan de onmenselijke en onaanvaardbare daden uit de Tweede Wereldoorlog levendig houden bij alle generaties. Van vergeten kan geen sprake zijn. Daarover bestaat er trouwens een grote maatschappelijke eensgezindheid.

Het oorlogsverleden moet duidelijk en precies in beeld worden gebracht, ter herinnering aan de vele

générations futures continuent à être sensibles aux acquis démocratiques, aux valeurs communes, à la défense des droits et des libertés de tout un chacun.

Le cdH, codéposant de la présente proposition de résolution, au même titre que tous les représentants des partis démocratiques, partage donc pleinement l'objectif commun présenté aujourd'hui. Nous avons d'ailleurs déjà défendu un texte similaire au Parlement wallon.

Comme je l'ai déjà dit en commission, nous pouvons peut-être pardonner à ceux qui regrettent, tout comme il est important d'éviter de faire payer aux plus jeunes le poids des erreurs commises par leurs aînés. L'État belge s'est d'ailleurs attelé à réparer un certain nombre de condamnations en ce sens. Cependant, nous nous devons de ne pas oublier. Nous ne pouvons remettre en cause l'un des fondements de l'État belge, à savoir la justice et des faits juridiquement établis.

Le groupe cdH est fermement opposé à toute forme d'amnésie et s'inscrit incontestablement dans une démarche de souvenir et de mémoire. Adopter une telle proposition de loi telle que celle du Vlaams Belang, qui remet en cause des faits avérés et propose d'indemniser les victimes de la répression d'après-guerre, reviendrait à mettre en péril notre système démocratique.

En ces temps de repli sur soi et de réapparition de nationalismes réducteurs qui vont à l'encontre de l'idéal humaniste européen, il est d'autant plus nécessaire de ne pas oublier ces crimes contre l'humanité.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Vandebossche.

M. Walter Vandebossche (en néerlandais).- *Nous devons entretenir le souvenir des faits tragiques et inhumains de la Deuxième Guerre mondiale auprès de toutes les générations. Il n'est pas question d'oublier. La société est d'ailleurs unanime sur ce point. Préserver une vision claire et précise de la guerre, en hommage aux victimes et par respect des anciens combattants est une priorité. Cette leçon d'histoire ne pourra jamais être effacée: afin de la transmettre aux générations futures, nous souhaitons que le*

slachtoffers van de gruweldaden, maar ook uit respect voor de oud-strijders. Die geschiedenisles mag nooit worden gewist.

Om die les te bewaren voor de volgende generaties, pleiten wij ervoor om de dialoog en het overleg niet uit de weg te gaan. Wij zullen het voorstel van resolutie goedkeuren.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Het debat over de Tweede Wereldoorlog, de collaboratie en de amnestie is in de eerste plaats voer voor academici. Op basis van hun bevindingen kan er een interessant maatschappelijk debat volgen met het doel om te begrijpen, te herinneren en te verzoenen. In de Senaat heeft Groen! als enige Nederlandstalige partij tegen de inoverwegingneming van het wetsvoorstel van het Vlaams Belang gestemd.

Alleen al de titel, waarin sprake is van vermeende daden van incivisme, deed voor ons de deur dicht. Ook de toelichting bij het wetsvoorstel was erg eenzijdig. Groen! snapt nog steeds niet hoe de andere Nederlandstalige partijen dat wetsvoorstel van een extremistische partij, dat bol staat van clichés en kromme redeneringen, in overweging wilden nemen.

Dit voorstel van resolutie is een reactie op de federale parlementaire werkzaamheden. Groen! heeft dit voorstel mee ondertekend, omdat het goed is om vanuit Brussel een krachtig signaal te geven. Toch is ook dit voorstel geen goede basis om tot een sereen debat te komen.

Groen! vindt dat het debat over amnestie wel degelijk mag plaatsvinden. We hebben geen taboes, maar het debat mag niet gevoerd worden op basis van een tekst van Vlaams Belang vol gekleurde informatie, begripsverwarring en de pathetiek die deze partij eigen is. Misschien moeten we een andere term gebruiken, zoals 'verzoening' of 'begrip', want de term 'amnestie' is al zo vaak misbruikt voor politieke doeleinden, dat het een illusie is te denken dat een debat op basis van deze term ooit positief kan worden afgerond.

dialogue reste de mise. Nous approuverons la proposition de résolution.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Le débat sur la Deuxième Guerre mondiale, la collaboration et l'amnistie est avant tout une affaire d'académiciens. Leurs conclusions nourrissent un intéressant débat de société qui a pour but la compréhension, la mémoire et la réconciliation. Groen! est le seul parti néerlandophone qui ait voté contre la prise en considération de la proposition de loi du Vlaams Belang au Sénat.*

Groen! a co-signé la présente proposition de résolution en réaction aux travaux parlementaires fédéraux, afin de donner un signal fort à partir de Bruxelles.

Ce débat, bien qu'indispensable, ne peut être mené sur la base d'un texte du Vlaams Belang qui est truffé d'informations orientées, de confusions et d'accents pathétiques propres à ce parti. Nous devrions peut-être utiliser le terme 'réconciliation' ou 'compréhension' plutôt qu' 'amnistie', dont il est si souvent abusé à des fins politiques. Il est illusoire de penser qu'un débat sur cette base puisse avoir une issue positive.

Cette proposition de résolution porte sur le devoir de mémoire, c'est-à-dire la nécessité d'inculquer à notre jeunesse la conscience et le respect de la diversité et de la différence, et cela, non seulement par rapport au passé, mais aussi dans la réalité d'aujourd'hui de notre Région et de nos quartiers.

(Applaudissements)

Dit voorstel van resolutie gaat over de plicht tot herinnering. Dat klinkt nogal hoogdravend. Waar het om gaat, is dat we de jeugd blijven wijzen op de gevaren van het denken in termen van 'wij' ten opzichte van 'zij' en dat we hen leren om op een respectvolle, bewuste manier om te gaan met diversiteit en anders zijn. Niet alleen ten opzichte van het verleden, maar ook in het hier en nu, in het gewest en in de wijken, dienen we deze visie door te geven.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar.- Ik heb begrepen dat mevrouw Maes het debat wel wil voeren, maar niet op basis van een tekst van het Vlaams Belang.

Vandaag willen wij duidelijk maken dat we helemaal geen debat willen.

Mevrouw Annemie Maes.- U hebt me niet goed begrepen.

De heer Fouad Ahidar.- Dat is dan genoteerd.

(verder in het Frans)

Ik dank mevrouw Teitelbaum, die ons bij dit debat betrokken heeft, en de voorzitter, die een bezoek aan Auschwitz georganiseerd heeft.

In juni ben ik nog eens naar Auschwitz teruggekeerd. Waarom? Omdat ik antisemitisme even sterk veroordeel als islamofobie.

Ik plan een reis met verschillende Brusselse imams, zodat zij aan moslimjongeren de boodschap kunnen doorgeven dat zoiets nooit meer mag gebeuren.

Dat extreemrechts blijft groeien, in Europa en elders, moet veroordeeld worden. Jodenhaat is vaak het gevolg van conflicten elders. Daarover kunnen we debatteren, maar we mogen geen zaken door elkaar halen.

Mijn bezoek aan Auschwitz heeft mij erg ontroerd. Wie de concentratiekampen gezien heeft, weet dat elke vergelijking met de Palestijnse kwestie mank

Mme la présidente.- La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar *(en néerlandais).*- *D'après ce que j'ai compris, Mme Maes entend initier le débat, mais pas sur la base d'un texte du Vlaams Belang.*

De notre côté, nous ne voulons clairement pas ouvrir le débat.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).*- *Vous m'avez mal comprise.*

M. Fouad Ahidar *(en néerlandais).*- *J'en prends note.*

(poursuivant en français)

Mme Teitelbaum, nous vous remercions de nous avoir associés à ce débat. J'ai eu l'occasion de me rendre pour la première fois à Auschwitz et je remercie Mme la présidente d'avoir organisé le voyage avec la Fondation Auschwitz. Ce fut une expérience très enrichissante.

J'ai eu l'occasion de m'y rendre une seconde fois au mois de juin avec une personne qui a écrit avec vous un ouvrage sur le sujet. C'est une personne formidable avec laquelle j'ai fait un circuit émouvant de deux jours à Auschwitz-Birkenau. Pourquoi y suis-je retourné ? Parce que, autant je condamne l'islamophobie, autant je condamne l'antisémitisme.

Il faut absolument débattre de ces deux problématiques. J'ai d'ailleurs l'intention d'organiser un voyage avec plusieurs imams bruxellois, afin qu'ils puissent transmettre le

loopt.

Ik betreur wat er in Vlaanderen gebeurd is. Sommigen zouden er baat bij hebben om op hun beurt de concentratiekampen te bezoeken.

Het volstaat niet om de herinnering levend te houden, we moeten er vooral voor zorgen dat dergelijke dingen niet opnieuw gebeuren.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Franstalig België staat op zijn achterpoten omdat de Senaat heeft aanvaard een democratisch debat te voeren over een door het Vlaams Belang ingediend amnestievoorstel. De kretologie ten zuiden van de taalgrens was weinig verheffend. Zo orakelde PS-

message à certains jeunes : "Plus jamais ce qui s'est passé là-bas". Comme le disait très justement ma collègue Sophie Brouhon, s'il s'agit uniquement de satisfaire le devoir de mémoire sans rien en faire, c'est dommage.

L'extrême droite ne cesse de croître, en Europe et ailleurs, comme en témoignent certaines prises de position à Bruxelles. Il faut les condamner, qu'elles émanent de l'extrême gauche ou de l'extrême droite. La haine envers les juifs émane souvent de conflits extérieurs dont on peut débattre, en prenant garde à ne pas faire d'amalgames.

Lorsqu'on se rend là-bas - et je l'ai surtout constaté lors de ma seconde visite - on ne peut plus jamais faire de comparaison avec ce qui se passe en Palestine. On n'est jamais assez âgé pour apprendre des leçons. Pour ma part, j'en apprend tous les jours. Lors de ma visite sur place, j'ai été extrêmement ému : des millions de personnes ont été déportées et massacrées, juste en raison de leurs convictions religieuses, politiques ou de leur homosexualité.

Je vous remercie donc de nous avoir associés au débat. Je suis désolé de ce qui s'est passé en Flandre. Sans doute faudrait-il partir avec certaines de ces personnes. L'une d'entre elles, qui a cosigné le texte, m'a d'ailleurs accompagné dans le cadre de cette visite et a dorénavant une autre vision des choses.

Il faut augmenter la fréquence de ces visites. Certains donnent des leçons, influencent des groupes et ce sont eux qu'il faut emmener là-bas pour qu'ils puissent se rendre compte de ce qui s'est passé. Je le répète, ce n'est pas pour un simple devoir de mémoire, mais c'est surtout pour éviter que ce qui s'est passé ne se reproduise.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *Les partis francophones montent sur leurs grands chevaux parce que le Sénat a accepté de mener un débat démocratique sur une proposition d'amnistie introduite par le Vlaams Belang.*

Kamerlid, Julie Fernandez Fernandez: "Le fascisme est à nos portes". Jacky Morael deed er nog een schepje bovenop door te opperen dat Vlaanderen hiermee bewezen had dat het "extreem rot, ongezond en antidemocratisch" was.

Dit alles omdat een meerderheid van de partijen - zoals dat gaat in een democratie - een debat wilde voeren over een politiek thema. Als het voeren van een democratisch debat al als fascistisch wordt beschouwd, kan men zich afvragen in welk kamp de antidemocraten zich bevinden.

(De Ecolo- en de Groen!-fracties verlaten de zaal)

Dat het hele amnestiedebat in Wallonië op weerstand stuit, is enigszins begrijpelijk. De mythe dat collaboratie vooral een Vlaams gegeven was en dat het verzet voornamelijk in Wallonië werd georganiseerd, wordt door steeds meer wetenschappelijke studies naar de prullenmand verwezen.

In Vlaanderen verscheen over de collaboratie een overvloed aan boeken en tv-series. In Wallonië en Franstalig Brussel groeiden generaties scholieren, studenten en leraren op met het idee van het verraderlijke Vlaanderen en het onberispelijke Wallonië, waar hun ouders en voorouders uitblonden in het verzet. Franstalige politici van partijen zoals de MR aarzelen niet om dat te beklemtonen en de Vlamingen voor te stellen als Duitsgezind en extreemrechts, daarbij hun eigen wortels in onder andere de rexistische beweging en het Waals Legioen vergetend.

De collaboratie in Wallonië was vaker plaats- en beroepsgebonden: Mons, Charleroi en Luik, drie steden met rexistische burgemeesters, leverden de meeste SS- en SA-strijders. Het waren vooral socialistische arbeiders en werklozen. Kortom, nogal wat Franstalige partijen zitten opgescheept met een onverwerkt verleden, dat ze maar al te graag afschuiven op Vlaanderen.

De repressie na de Tweede Wereldoorlog was er één "zonder maat of einde", zoals professor Raymond Derine zo treffend in zijn boek over de repressie titelt.

Ook tijdsgenoten waren zich reeds van het onrechtvaardige en excessieve karakter van de repressie bewust.

En démocratie, lorsqu'on considère comme fasciste le fait qu'une majorité de partis entend mener un débat démocratique, on peut se demander dans quel camp se trouvent les antidémocrates.

(Les groupes Ecolo et Groen! quittent la salle)

Les francophones de ce pays entretiennent le mythe d'une Flandre collaboratrice et d'une Wallonie résistante face à l'occupant.

La collaboration était pourtant bien ancrée dans les grandes villes de Wallonie. Elles ont notamment fourni le plus grand nombre de combattants SS et SA, qui étaient surtout recrutés parmi les ouvriers socialistes et les chômeurs.

Quant à la répression de la collaboration après la Seconde Guerre mondiale, elle a été injuste et excessive.

Des milliers de gens ont été condamnés sur la base de lois avec effet rétroactif, ce qui est une violation flagrante de l'État de droit. De plus, à maints égards, les droits de la défense n'ont pas été respectés.

Le pouvoir des auditeurs militaires était extravagant et grotesque. La répression de la collaboration a également été utilisée pour porter atteinte au mouvement flamand.

Des dizaines de milliers de Flamands ont été victimes de cette répression bornée, aveugle et haineuse. Quatre mois après leur arrestation, des milliers d'entre eux n'avaient même pas encore été entendus. Mais entre-temps, ils avaient été tabassés ou violés, et leur maison mise à sac.

La Belgique ne serait pas la Belgique sans cette forme de discrimination. Un général wallon ayant combattu sur le front de l'Est a écopé d'une peine inférieure à celle d'un major flamand qui a écrit un mémorandum pour être libéré d'un camp de prisonniers de guerre allemand.

Même Leo Delwaide, bourgmestre chrétien-démocrate d'Anvers durant la guerre, qui s'était opposé à l'occupant, et alors qu'il figurait sur la liste noire de la Gestapo, fut également considéré comme un collaborateur par l'État belge. Il faut le faire !

De Waal en latere eerste minister Joseph Pholien vatte in die tijd heel de repressierechtspraak samen in de onsterfelijke uitdrukking "une justice de rois nègres", waarmee hij doelde op de ongebreidelde macht van de krijgsauditeurs. Professor Wildiers sprak over "een juridische decadentie, zoals ons land er nooit een gekend heeft".

Duizenden mensen werden veroordeeld op basis van wetten met terugwerkende kracht, wat een flagrante schending is van alle principes van de rechtstaat. Bij de samenstelling van dossiers werd systematisch bedrog gepleegd. Wat ten gunste van de beklaagde pleitte, werd verwijderd. Getuigen van de verdediging werden geïntimideerd, met vervolging bedreigd of gewoon niet aan het woord gelaten. Er werden op grote schaal belastende getuigenissen gefabriceerd, vaak met medeplichtigheid van de magistraten.

Vooraf de macht van de krijgsauditeurs was buitensporig en grotesk. Ze waren tegelijk procureur des Konings, onderzoeksrechter, raadsheer voor de Krijgsraad en, in beroep van openbaar ministerie, voor het Krijgshof.

De bestraffing van de collaboratie werd aangegrepen om de Vlaamse beweging te treffen. De Antwerpse Franstalige krant *Le Matin* van 4 november 1944 bevestigde dat ondubbelzinnig: "Aangezien men met de kuis bezig is, moet men het volledig en radicaal doen, eens en voor altijd. Men moet alles wat rechtstreeks of onrechtstreeks Vlaams-nationalistisch geïnspireerd was, vernietigen."

Hoe stompzinnig, blind en haatdragend de Belgische justitie toen was, blijkt uit het feit dat men zelfs een dossier opende tegen de schilders Van Eyck en Rembrandt van Rijn, die beschuldigd werden van collaboratie, alhoewel ze op dat moment respectievelijk al 500 en 300 jaar overleden waren. Tienduizenden Vlamingen waren even onschuldig als Rembrandt, maar hadden het ongeluk nog in leven te zijn. Vier maanden na hun arrestatie waren duizenden gevangenen nog niet eens verhoord. Meestal waren ze intussen al wel afgeranseld of verkracht en was hun woning leeggeplunderd.

België zou België niet zijn zonder deze vorm van discriminatie. Ik geef slechts een van de vele gevallen. Een Waalse generaal die aan het Oostfront

Dans d'autres pays, le débat sur l'amnistie a été mené depuis longtemps. Je songe à l'Espagne, où les erreurs du régime de Franco étaient pourtant bien plus graves que celles de la collaboration en Belgique. Les Espagnols ont compris que seuls le dialogue et la réconciliation pouvaient permettre à la nation d'aller de l'avant.

En Afrique du Sud, Nelson Mandela a créé une commission de réconciliation après la chute du régime de l'apartheid.

Personne ne souhaite oublier l'Holocauste, mais plus de soixante ans après, les Flamands restent stigmatisés.

*À l'instar de Luc Van der Kelen, éditorialiste du *Laatste Nieuws*, je conseille plutôt aux représentants des partis francophones de s'occuper d'un problème réel et choquant : l'important antisémitisme qui sévit parmi les jeunes musulmans à Bruxelles.*

Vous avez le choix. Soit, vous continuez à propager la haine à l'égard de la Flandre, soit vous vous penchez sur les problèmes actuels.

Personne ne demande que l'on oublie l'Histoire ou que l'on justifie les erreurs du passé. La question est de savoir si nous continuons à cultiver la haine ou si un processus de réconciliation peut enfin être entamé, afin que nous puissions nous soucier des problèmes qui se posent actuellement.

had gevochten, kreeg vijftien jaar. Een Vlaamse majoor die alleen een memorandum had ondertekend om uit een Duits krijgsgevangenenkamp te worden vrijgelaten, kreeg twintig jaar en moest een half miljoen frank boete betalen.

Dat verklaart ook waarom er een dossier werd samengesteld tegen een integer christendemocraat als Leo Delwaide, die zich als oorlogsburgemeester van Antwerpen zo koppig tegen de Duitsers had verzet dat de SS het op zijn leven gemunt had en dat zijn naam in 1945 voorkwam op een Gestapo-lijst van personen die onmiddellijk gearresteerd moesten worden. Op de dodenlijst van de Gestapo staan, en tegelijk door l'État belge beschouwd worden als een collaborateur, men moet het maar doen.

In landen waar men wél verstandige leiders had, is het amnestiedebat reeds lang geleden gevoerd. In Spanje waren de fouten onder het Francoregime vele malen erger dan die van de collaboratie in België. Na de val van het Francoregime zou de wereld zeker begrip getoond hebben, als de slachtoffers wraak hadden genomen. De Spanjaarden begrepen echter dat alleen via gesprek en verzoening de natie kon vooruitgaan.

Nochtans zei mevrouw Teitelbauw in de commissie: "Zesenzestig jaar na de bevrijding klinken 'amnestie' en 'vergeten' als een ondemocratische, nationalistische en revisionistische ontsparing". Blijkbaar is wie amnestie en verzoening genegen is, dus een antidemocraat, gaande van Konrad Adenauer tot Nelson Mandela. Wij nemen er akte van. Ik durf hier inderdaad de naam van Nelson Mandela aan te halen: hij richtte na de val van het apartheidsregime een verzoeningscommissie op, opdat Zuid-Afrika zou kunnen vooruitgaan.

Daarnaast is er de situatie van het huidige Duitsland op de internationale politieke scène. Niemand wil de Holocaust vergeten, maar niemand wijst Duitsland nog met de vinger, ook Israël niet. De Vlamingen blijven het stigma dragen, zelfs na meer dan zestig jaar, tot meerdere glorie van de francofone strategie en de ruggengraatloze Nederlandstalige slippendragers.

Amnestie blijft voor Franstalig België onbespreekbaar. Terwijl het zich door de terdoodveroordeling van Léon Degrelle gezuiverd acht van alle blaam, moet de blijvende historische 'schuld' van de Vlamingen beklemtoond worden en handhaaft

België zich als duurzaam heropvoedingsproject voor incivieken.

Daarom willen sommige Franstalige partijen geen debat: de heersende klasse van de Franstalige partijen heeft niet de bedoeling om een land op te bouwen dat gestoeld is op overleg, verstandhouding en gelijkheid, maar wel een land dat gebouwd is op haat en dat het verleden misbruikt om de haat te blijven voeden.

Tot slot geef ik nog een paar woorden van wijze raad aan de vertegenwoordigers van de Franstalige politieke partijen. Woorden die niet uit mijn mond komen, maar uit de pen van hoofdredacteur Luc Van der Kelen: "De Franstalige politici zouden zich beter bezighouden met het sterk aanwezige antisemitisme onder moslimjongeren in het Brusselse. Dat is een reëel en schokkend probleem."

Inderdaad, collega's, u hebt de keuze: ofwel blijft u energie en tijd steken in het cultiveren en het propageren van haat tegenover Vlaanderen, ofwel buigt u die negatieve energie om in de aanpak van een hedendaags probleem en niet van een probleem dat bijna zeventig jaar oud is.

Het gaat helemaal niet over het goedpraten van fouten uit het verleden of over het vergeten van de geschiedenis. Niemand vraagt of wil dat. Het gaat enkel over de vraag waar we naartoe willen. Blijven we ons fixeren op het verleden en de haat cultiveren of kan eindelijk een proces van verzoening worden ingezet, zodat we ons in de toekomst kunnen bekommeren om problemen die er vandaag wel toe doen?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (*in het Frans*).- *De ECOLO-fractie steunt dit voorstel van resolutie. Als eerbetoon aan het verleden en aan allen die gevochten hebben voor de vrijheid, moeten we de herinnering levend houden voor de komende generaties en hen de waarde van de vrijheid onderwijzen.*

Dat blijft ook onze plicht in de toekomst. We moeten vermijden dat de geschiedenis zich herhaalt, zodat ook de volgende generaties in een respectvolle maatschappij kunnen leven. Iedereen moet waakzaam blijven en de geschiedenis en de waarden die

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Je tenais à exprimer le soutien de mon groupe à cette proposition de résolution et à souligner l'importance du devoir de mémoire et de la perpétuation de la mémoire au travers des générations et de l'ensemble de la population. Perpétuer la mémoire et enseigner la valeur de la liberté est un devoir en hommage au passé et à ceux qui se sont battus pour la liberté.

C'est également un devoir pour le futur, afin d'empêcher que l'histoire ne se répète et de garantir aux futures générations une société où règne le respect. Cela implique, pour chacun d'entre nous, à

ze ons leert, overdragen aan de jongere generaties.

De geschiedenis herdenken, is ook het bestaan van de wet-Vermeulen in herinnering brengen en de effecten ervan verklaren. Daarom moeten we uitleggen waarom democraten het moeilijk hebben met het wetsvoorstel dat het Vlaams Belang in het federaal parlement indiende. Een algemene amnestiewet goedkeuren, betekent immers het verleden vergeten, negeren of minimaliseren.

Parlementsleden dragen dag in dag uit de principes van de democratie uit en praten daarover met de jongere generaties.

Met deze resolutie toont het parlement dat het een bijdrage wil leveren tot het levend houden van de herinnering.

(Applaus bij de meerderheid)

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

tous niveaux, une vigilance constante et un travail continu de transmission de l'histoire et des valeurs qu'elle enseigne à chacun, en particulier aux plus jeunes générations.

Rappeler l'histoire, c'est aussi rappeler l'existence de la loi Vermeulen et en expliquer les effets. C'est ainsi expliquer les difficultés que pose aux démocrates la proposition de loi qui a été déposée par le Vlaams Belang au niveau fédéral. Adopter une loi générale d'amnistie serait synonyme d'oubli, de négation ou de minimisation du passé et entrerait en pleine contradiction avec ce nécessaire travail de mémoire.

L'adoption de cette résolution, par laquelle notre parlement réaffirme l'importance de ce travail et de ce devoir de mémoire, de même que la volonté de notre parlement d'y participer, complète le travail déjà réalisé au sein de ce parlement et par chacun des parlementaires. Au quotidien, ils discutent, rendent compte et propagent les valeurs et les principes de la démocratie, notamment auprès des jeunes.

René Rémond disait que la démocratie est à recréer chaque matin. C'est donc tous les matins que nous devons nous atteler à ce devoir de mémoire, à la transmission de l'histoire et des valeurs de liberté, de respect de la personne humaine et de la démocratie. Notre travail de tous les jours en est le reflet et gageons - Mme la présidente ne me contredira pas - que par cette résolution, notre parlement rappelle qu'il est un outil de transmission de mémoire et qu'il le restera.

(Applaudissements de la majorité)

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des considérants et des tirets du dispositif

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des considérants et des tirets du dispositif de la proposition de résolution, sur la base du texte adopté par la commission.

Considerans 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Consideransen 2 tot 12

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Streepjes 1 tot 5 van het verzoekend gedeelte

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het voorstel van resolutie stemmen.

**BUDGETTAIRE AANPASSING NR. 1
VAN HET BOEKJAAR 2011 VAN DE
FRANSTALIGE INSTELLING BELAST
MET HET BEHEER VAN DE MATE-
RIËLE EN FINANCIËLE BELANGEN
VAN DE ERKENDE NIET-CONFES-
SIONELE LEVENSBESCHOUWELIJKE
GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE
CENTRA VOOR MORELE
DIENSTVERLENING VAN HET
ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT
BRUSSEL-HOOFDSTAD**

Advies

*Toepassing van artikel 33 van de wet van 21 juni
2002*

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de bespreking van de budgettaire aanpassing nr. 1 van het boekjaar 2011 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levens-

Considérant 1

Pas d'observation ?

Adopté.

Considérants 2 à 12

Pas d'observation ?

Adoptés.

Tirets 1 à 5 du dispositif

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution.

**MODIFICATION BUDGÉTAIRE N°1 DE
L'EXERCICE 2011 DE
L'ÉTABLISSEMENT FRANCOPHONE
CHARGÉ DE LA GESTION DES
INTÉRÊTS MATÉRIELS ET
FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ
PHILOSOPHIQUE NON
CONFESSIONNELLE ET DES
SERVICES D'ASSISTANCE MORALE
RECONNUS DE L'ARRONDISSEMENT
ADMINISTRATIF DE BRUXELLES-
CAPITALE**

Avis

Application de l'article 33 de la loi du 21 juin 2002

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la discussion de la modification budgétaire n°1 de l'exercice 2011 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non

beschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad - Advies uit te brengen door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-203/1 - 2010/2011).

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De bespreking is geopend.

De heer Tomas, rapporteur, heeft het woord.

De heer Eric Tomas, rapporteur (*in het Frans*).- *Ik verwijst naar het schriftelijk verslag.*

Mevrouw de voorzitter.- De bespreking is gesloten.

Wij zullen straks stemmen over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de budgettaire aanpassing nr. 1 van het boekjaar 2011 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals aangenomen door de commissie.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden zij van de agenda afgevoerd.

- *De vergadering wordt gesloten om 11.43 uur.*

confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale - Avis à émettre par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-203/1 - 2010/2011).

Discussion

Mme la présidente.- La discussion est ouverte.

La parole est au rapporteur, M. Tomas.

M. Eric Tomas, rapporteur.- Je me réfère à mon rapport écrit.

Mme la présidente.- La discussion est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif à la modification budgétaire n°1 de l'exercice 2011 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, tel qu'adopté par la commission.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

- *La séance est levée à 11h43.*

BIJLAGEN

ANNEXES

GRONDWETTELIJK HOF

COUR CONSTITUTIONNELLE

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN:

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 126, § 2, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing voor het aanslagjaar 2008, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 5146 van de rol).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 145/24, § 1, vijfde lid, eerste streepje, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing voor het aanslagjaar 2009, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (nr. 5148 van de rol).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 2262bis, § 1, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Vrederechter van het kanton Mechelen (nr. 5149 van de rol).
- de prejudiciële vraag over artikel 46bis van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, zoals ingevoegd bij artikel 30 van de programmawet van 30 december 2001, gesteld door het Arbeidshof te Luik (nr. 5154 van de rol).
- de prejudiciële vraag over artikel 37, § 3, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, zoals gewijzigd bij de wet van 13 juni 2006, gesteld door de Jeugdrechtbank te Bergen (nr. 5155 van de rol).

- la question préjudicielle relative à l'article 126, § 2, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il était applicable à l'exercice d'imposition 2008, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 5146 du rôle).
- la question préjudicielle relative à l'article 145/24, § 1^{er}, alinéa 5, premier tiret, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il était applicable à l'exercice d'imposition 2009, posée par le Tribunal de première instance de Bruges (n° 5148 du rôle).
- la question préjudicielle relative à l'article 2262bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code civil, posée par le Juge de paix du canton de Malines (n° 5149 du rôle).
- la question préjudicielle concernant l'article 46bis des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, tel qu'il a été inséré par l'article 30 de la loi-programme du 30 décembre 2001, posée par la Cour du travail de Liège (n° 5154 du rôle).
- la question préjudicielle concernant l'article 37, § 3, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, tel qu'il a été modifié par la loi du 13 juin 2006, posée par le Tribunal de la jeunesse de Mons (n° 5155 du rôle).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN:

- arrest nr. 103/2011 uitgesproken op 16 juni 2011, inzake:
 - de prejudiciële vraag betreffende hoofdstuk II (« Invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen ») van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (nr. 4974 van de rol).
- arrest nr. 104/2011 uitgesproken op 16 juni 2011, inzake:
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 1675/7, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (nr. 4979 van de rol).
- arrest nr. 105/2011 uitgesproken op 16 juni 2011, inzake:
 - het beroep tot vernietiging van artikel 7 van de wet van 23 december 2009 tot invoering van een nieuw boek betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen in de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, ingesteld door de bvba « Challenge MC » (nr. 4981 van de rol).
- arrest nr. 106/2011 uitgesproken op 16 juni 2011, inzake:
 - de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 6, eerste lid, 1°, en 7, § 3, van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, gesteld door de Raad van State (nr. 4984 van de rol).
- arrest nr. 107/2011 uitgesproken op 16 juni 2011, inzake:
 - de prejudiciële vraag over artikel 53, § 2, tweede en derde lid, van het decreet van het Vlaamse Gewest betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, zoals gewijzigd bij artikel 67, 2°, van het decreet van 21 november 2003, gesteld door de Raad van State (nr. 4985 van de rol).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrêt n°103/2011 rendu le 16 juin 2011, en cause :
 - la question préjudicielle relative au chapitre II (« Instauration d'une cotisation annuelle à charge des sociétés, destinée au statut social des travailleurs indépendants ») de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (n° 4974 du rôle).
- arrêt n° 104/2011 rendu le 16 juin 2011, en cause :
 - la question préjudicielle relative à l'article 1675/7, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire, posée par la Cour du travail de Bruxelles (n° 4979 du rôle).
- arrêt n° 105/2011 rendu le 16 juin 2011, en cause :
 - le recours en annulation de l'article 7 de la loi du 23 décembre 2009 introduisant un nouveau livre relatif à la motivation, à l'information et aux voies de recours dans la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, introduit par la SPRL « Challenge MC » (n° 4981 du rôle).
- arrêt n° 106/2011 rendu le 16 juin 2011, en cause :
 - la question préjudicielle relative aux articles 6, alinéa 1^{er}, 1°, et 7, § 3, de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, posée par le Conseil d'État (n° 4984 du rôle).
- arrêt n° 107/2011 rendu le 16 juin 2011, en cause :
 - la question préjudicielle concernant l'article 53, § 2, alinéas 2 et 3, du décret de la Région flamande relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996, tel qu'il a été modifié par l'article 67, 2°, du décret du 21 novembre 2003, posée par le Conseil d'État (n° 4985 du rôle).

-
- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">- arrest nr. 108/2011 uitgesproken op 16 juni 2011, inzake:<ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vraag betreffende artikel 41 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (nr. 4991 van de rol).
- arrest nr. 109/2011 uitgesproken op 16 juni 2011, inzake:<ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vraag betreffende artikel 141 van het gemeentedecreet van het Vlaamse Gewest van 15 juli 2005, gesteld door de Raad van State (nr. 4998 van de rol).
- arrest nr. 110/2011 uitgesproken op 16 juni 2011, inzake:<ul style="list-style-type: none">- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 2 en 3 van de wet van 15 maart 2010 houdende wijziging van artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, ingesteld door de nv « Belgacom », de nv « Mobistar » en de nv « KPN Group Belgium » (nrs. 5018, 5028 en 5030 van de rol).
- arrest nr. 112/2011 uitgesproken op 23 juni 2011, inzake:<ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vraag over artikel 17 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, gesteld door de Raad van State (nr. 4445 van de rol).
- arrest nr. 113/2011 uitgesproken op 23 juni 2011, inzake:<ul style="list-style-type: none">- het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 5 en 11, § 2, 3°, van de wet van 22 december 2009 betreffende een algemene regeling voor rookvrije gesloten plaatsen toegankelijk voor het publiek en ter bescherming van werknemers tegen tabaksrook, ingesteld door de beroepsvereniging « Belgian Gaming Association » (nr. 4970 van de rol).
- arrest nr. 114/2011 uitgesproken op 23 juni 2011, inzake:<ul style="list-style-type: none">- het beroep tot vernietiging van de artikelen 44 en 45 van de programmwet van 23 december 2009, ingesteld door de nv « Abbott Products » en anderen (nr. 4983 van de rol).
- arrest nr. 115/2011 uitgesproken op 23 juni 2011, inzake: | <ul style="list-style-type: none">- arrêt n° 108/2011 rendu le 16 juin 2011, en cause :<ul style="list-style-type: none">- la question préjudicielle relative à l'article 41 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, posée par le Tribunal de première instance de Louvain (n° 4991 du rôle).
- arrêt n° 109/2011 rendu le 16 juin 2011, en cause :<ul style="list-style-type: none">- la question préjudicielle relative à l'article 141 du décret communal de la Région flamande du 15 juillet 2005, posée par le Conseil d'État (n° 4998 du rôle).
- arrêt n° 110/2011 rendu le 16 juin 2011, en cause :<ul style="list-style-type: none">- les recours en annulation des articles 2 et 3 de la loi du 15 mars 2010 portant modification de l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, introduits par la SA « Belgacom », la SA « Mobistar » et la SA « KPN Group Belgium » (n°s 5018, 5028 et 5030 du rôle).
- arrêt n° 112/2011 rendu le 23 juin 2011, en cause :<ul style="list-style-type: none">- la question préjudicielle concernant l'article 17 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, posée par le Conseil d'État (n° 4445 du rôle).
- arrêt n° 113/2011 rendu le 23 juin 2011, en cause :<ul style="list-style-type: none">- le recours en annulation totale ou partielle des articles 5 et 11, § 2, 3°, de la loi du 22 décembre 2009 instaurant une réglementation générale relative à l'interdiction de fumer dans les lieux fermés accessibles au public et à la protection des travailleurs contre la fumée du tabac, introduit par l'union professionnelle « Belgian Gaming Association » (n° 4970 du rôle).
- arrêt n° 114/2011 rendu le 23 juin 2011, en cause :<ul style="list-style-type: none">- le recours en annulation des articles 44 et 45 de la loi-programme du 23 décembre 2009, introduit par la SA « Abbott Products » et autres (n° 4983 du rôle).
- arrêt n° 115/2011 rendu le 23 juin 2011, en cause : |
|---|---|
-

- het beroep tot vernietiging van artikel 169, 1° en 5°, van de programmawet van 23 december 2009 (financiering van het Bijzonder Beschermingsfonds voor deposito's en levensverzekeringen), ingesteld door de nv « Argenta Spaarbank » (nr. 4986 van de rol).

- le recours en annulation de l'article 169, 1° et 5°, de la loi-programme du 23 décembre 2009 (financement du Fonds spécial de protection des dépôts et des assurances sur la vie), introduit par la SA « Argenta Spaarbank » (n° 4986 du rôle).

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij brief van 16 juni 2011, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 002 van de opdracht 05.
- Bij brief van 16 juni 2011, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 002 en 003 van de opdracht 15.
- Bij brief van 16 juni 2011, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 006 en 008 van de opdracht 27.
- Bij brief van 16 juni 2011, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 002 en 012 van de opdracht 12.
- Bij brief van 16 juni 2011, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par lettre du 16 juin 2011, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 05.
- Par lettre du 16 juin 2011, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002 et 003 de la mission 15.
- Par lettre du 16 juin 2011, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 006 et 008 de la mission 27.
- Par lettre du 16 juin 2011, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002 et 012 de la mission 12.
- Par lettre du 16 juin 2011, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des

het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van diverse programma's van de opdrachten 12 en 13.

dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base de divers programmes des mission 12 et 13.